

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1745 - 1746	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1747	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1748 - 1799	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1800 - 1803	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1804	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1805	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1806	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1807	Sommaires des arrêts récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**Minolta Business Equipment (Canada) Ltd. et
autres**

Gérard Dugré
Fraser Milner Casgrain LLP

c. (32871)

Sylvie Bédard (Qc)

Thérèse Montpas

DATE DE PRODUCTION : 06.11.2008

**Amis de la rivière Kipawa incorporated as
1162209036 Quebec Inc.**

Jeffrey W. Beedell
Lang Michener LLP

v. (32874)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

Vincent Veilleux
A.G. of Canada

FILING DATE: 14.11.2008

**British Columbia Government and Service
Employees' Union**

Kenneth R. Curry
British Columbia Government and Service
Employees' Union

v. (32878)

**Government of British Columbia (Represented by
the B.C. Public Service Agency) (B.C.)**

Peter A. Gall, Q.C.
Heenan Blaikie LLP

FILING DATE: 14.11.2008

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Khadija Chazi et autre

Sophie Patricia Guerrero

c. (32876)

**Procureur général du Québec pour le Ministère
de l'Immigration et des Communautés culturelles
(MICC) (Qc)**

Éric Dufour
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 17.11.2008

Afzal Hussain

Afzal Hussain

v. (32816)

Attorney General of Canada (F.C.)

Christopher M. Rupar
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.08.2008

Sophie Christou

Sophie Christou

v. (32872)

Silo Grillo (Ont.)

Judith Parisien
Heenan Blaikie LLP

FILING DATE: 16.10.2008

City of Calgary

Shannon C. Belvedere
City of Calgary

v. (32887)

Southland Transportation Ltd. et al. (Alta.)

David J. Wachowich, Q.C.
Fraser Milner Casgrain LLP

FILING DATE: 10.11.2008

John Arthur Frye

Harvey T. Strosberg, Q.C.
Sutts, Strosberg LLP

v. (32886)

Cheryl Vanessa Sylvestre et al. (Ont.)

Matthew Todd
Renaud Todd LLP

FILING DATE: 10.11.2008

General Motors du Canada Limitée et al.

Laurent Nahmiash
Fraser Milner Casgrain LLP

v. (32884)

Stéphane Vermette et al. (Que.)

Chantal Perreault
Paquette Gadler Inc.

FILING DATE: 10.11.2008

Ville de Montréal

Luc Lamarre
Brunet, Lamarre

c. (32881)

Administration portuaire de Montréal (C.F.)

Gilles Fafard
de Grandpré Chait

DATE DE PRODUCTION : 14.11.2008

Ville de Montréal

Luc Lamarre
Brunet, Lamarre

c. (32882)

Société Radio-Canada (C.F.)

Sylvie Gadoury
Société Radio-Canada

DATE DE PRODUCTION : 14.11.2008

Agence canadienne de l'inspection des aliments

Nadia Hudon
P.G. du Canada

c. (32880)

**Institut professionnel de la fonction publique du
Canada et autres (Qc)**

Pierre Labelle
de Grandpré Chait

DATE DE PRODUCTION : 17.11.2008

Ben Borrel et al.

Anne Turley
A.G. of Canada

v. (32888)

**Brian Adams et al. (Les fermes Gervais Inc.,
François Ouellette, Ouellette Seed Farm Ltd.,
and Albright Farms Ltd.) (N.B.)**

John C. Friel, Q.C.
McInnes Cooper

FILING DATE: 17.11.2008

Shlomo Esses a.k.a. Shlomo Asis

James F. Diamond
Levine, Sherkin, Boussidan

v. (32893)

Bank of Montreal (Ont.)

James E. Adamson
Gilbertson Davis Emerson LLP

FILING DATE: 20.11.2008

DECEMBER 1, 2008 / LE 1^{ER} DÉCEMBRE 2008

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Saskatoon City Police Association et al. v. Larry Hartwig et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32803)

**CORAM: Binnie, Abella and Charron JJ.
Les juges Binnie, Abella et Charron**

2. *Gregory Crick v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32808)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

3. *Minister of Justice of Canada v. Henry Fischbacher* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32842)
4. *Roger Dale Arcand v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32853)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

DECEMBER 4, 2008 / LE 4 DÉCEMBRE 2008

32638 **Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band and all other persons engaged in the cutting, damaging or destroying of Crown timber at Timber Sale Licence A57614 v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Forests** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035312, 2008 BCCA 107, dated March 14, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035312, 2008 BCCA 107, daté du 14 mars 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Aboriginal law - Lands - Logging - Band ordered to cease cutting Crown timber - Band challenged validity of stop work order on constitutional grounds - Province applied to sever aboriginal rights and aboriginal title issues - Case management judge ordered trial severed - Whether Court of Appeal was correct not to disturb case management judge's order.

This litigation arose out of logging in 1999 by the Okanagan Band that was not authorized under the *Forest Practices Code of British Columbia Act*, R.S.B.C. 1996, c. 159. In September 1999, the Band was ordered to cease cutting Crown timber, but the Band challenged the validity of the stop work order on constitutional grounds. The Province applied to sever the aboriginal rights and aboriginal title issues. The case management judge granted the application. The severance order directed that the trial of the aboriginal rights issues was to proceed first. On appeal, the Band argued that the severance order deprived it of the ability to advance its central defence of aboriginal title. The majority of the Court of Appeal found no error of law or principle that would allow it to disturb the case management judge's order and dismissed the appeal.

The issue is whether the Court of Appeal was correct not to disturb the severance order.

July 10, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Sigurdson J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 1014

Severance of aboriginal rights and aboriginal title issues ordered; trial of aboriginal rights issues to proceed first

March 14, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
((Mackenzie and Lowry JJ.A.; Donald J.A.
(dissenting))
Neutral citation: 2008 BCCA 107

Appeal dismissed

May 13, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des autochtones - Terres - Exploitation forestière - La bande en cause a reçu l'ordre de cesser la coupe de bois de la Couronne - La bande a contesté la validité de l'ordre de suspendre les travaux en s'appuyant sur des motifs constitutionnels - La Province a demandé que les questions portant sur les droits ancestraux et les questions portant sur le titre aborigène soient traitées séparément - Le juge responsable de la gestion de l'instance a ordonné la tenue de procès

séparés - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de ne pas infirmer l'ordonnance du juge responsable de la gestion de l'instance?

Le présent litige découle d'activités d'exploitation forestière de la bande Okanagan qui n'étaient pas autorisées en vertu de la *Forest Practices Code of British Columbia Act*, R.S.B.C 1996, ch. 159. En septembre 1999, la bande a reçu l'ordre de cesser la coupe de bois de la Couronne, mais la bande a contesté la validité de l'ordre de suspendre les travaux en s'appuyant sur des motifs constitutionnels. La Province a demandé que les questions portant sur les droits ancestraux et les questions portant sur le titre aborigène soient traitées séparément. Le juge responsable de la gestion de l'instance a accueilli la demande. L'ordonnance de séparation prévoyait que le procès pour trancher les questions portant sur les droits ancestraux soit instruit en premier lieu. En appel, la bande a plaidé que l'ordonnance de séparation la privait de la possibilité de faire valoir son principal moyen de défense, c'est-à-dire le titre aborigène. Les juges majoritaires de la Cour d'appel n'ont relevé aucune erreur de droit ou de principe qui leur permettraient d'infirmer l'ordonnance du juge responsable de la gestion de l'instance et ont rejeté l'appel.

La question en litige est de savoir si la Cour d'appel a eu raison de ne pas infirmer l'ordonnance de séparation.

10 juillet 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Sigurdson)
Référence neutre : 2007 BCSC 1014

Ordonnance selon laquelle les questions portant sur les droits ancestraux et les questions portant sur le titre aborigène doivent être traitées séparément; le procès pour trancher les questions portant sur les droits ancestraux doit être instruit en premier lieu

14 mars 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Mackenzie et Lowry, juge Donald (dissident))
Référence neutre : 2008 BCCA 107

Appel rejeté

13 mai 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32680 **Elk Valley Coal Partnership v. Westshore Terminals Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034588, 2008 BCCA 154, dated April 15, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034588, 2008 BCCA 154, daté du 15 avril 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts - Commercial contracts - Interpretation - Intention of parties - Appeals - Courts - Appellate review - Classification of cases - Contract for the provision of port services for the shipping of coal setting sliding scale rates tied to the price of coal - Applicant seeking to invoke clause allowing rates to be renegotiated if "rates used to calculate the Charge have operated in a manner inconsistent with the original intention of the parties" - Whether appellate review of an arbitration award on an issue of law is precluded because it is held that the construction of a contract, in the context of its factual matrix, is a question of mixed law and fact - Whether the principle of contractual interpretation, requiring that the intention of the parties be determined objectively, is applicable to all contracts.

Elk Valley Coal Partnership ("Elk") is the owner and operator of the Elkview coal mine in British Columbia. Westshore Terminals Ltd. ("Westshore") operates a coal export terminal at Roberts Bank, also in British Columbia. In 2000, the

parties entered into a rate agreement regarding the rates for unloading, storage and ship-loading services to be charged to Elk by Westshore for the period of June 1, 2000 to March 31, 2010. It replaced a 1993 agreement between the parties which had another two years to run, because at the time, coal prices were so low that the viability of several mines, including Elkview, was in jeopardy. The fixed and escalating costs of port charges provided for in the 1993 agreement for Westshore were a significant part of the financial problem for Elk. Westshore ran the risk of losing some of its customers if it did not reduce its service rates at the terminals. The parties' negotiations produced a completely unprecedented port charge regime based on a sliding scale percentage of world coal prices to a maximum of 9 percent of coal per tonne, subject to a floor price with certain escalation provisions. In short, the rate agreement allowed the parties to share in the pain and the gain based on the price of coal. In 2004, Elk wrote to Westshore, requesting a review of the port rates it was charging because the coal prices had unexpectedly risen, and with the port rates tied to the price of coal, Elk's position was that Westshore was obtaining an excessive price for its services. At the time of negotiations, the world price of coal fluctuated between \$50 and \$70 per tonne, while by 2005, this price had risen to \$130. In accordance with the rate review clause in their agreement, the parties entered into negotiations to determine if the "rates used to calculate the Charge have operated in a manner inconsistent with the original intention of the parties". The parties' negotiations failed, as did their attempt at mediation. They submitted the matter to arbitration in accordance with the terms of their agreement.

June 13, 2006
Arbitration Award
(Cherniak Q.C.)

Decision of arbitrator that port rates were not inconsistent with the original intention of the parties

October 18, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Burnyeat J.)
Neutral citation: 2006 BCSC 1526

Applicant's application for leave to appeal decision of arbitrator granted

April 15, 2008
Court of Appeal for British Columbia
(Prowse, Hall and Frankel J.J.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 154

Respondent's appeal allowed; Applicant's application for leave to appeal arbitrator's decision dismissed

June 12, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Contrats commerciaux - Interprétation - Intention des parties - Appels - Tribunaux - Examen en appel - Classification des instances - Contrat de prestation de services portuaires pour le transport de charbon établissant des tarifs selon une échelle mobile en fonction du prix du charbon - La demanderesse tente d'invoquer une clause qui autorise la renégociation des tarifs si [TRADUCTION] « les tarifs utilisés pour calculer le montant demandé s'appliquent de manière incompatible avec l'intention des parties » - La révision en appel d'une sentence arbitrale portant sur une question de droit est-elle exclue parce qu'il est statué que l'interprétation d'un contrat, dans son contexte factuel, est une question mixte de fait et de droit? - Le principe d'interprétation des contrats voulant que l'intention des parties soit appréciée objectivement s'applique-t-il à tous les contrats?

Elk Valley Coal Partnership (« Elk ») est propriétaire-exploitant de la mine de charbon Elkview, en Colombie-Britannique. Westshore Terminals Inc. (« Westshore ») exploite un terminal d'exportation de charbon à Roberts Bank, également en Colombie-Britannique. En 2000, les parties ont conclu un accord sur les tarifs demandés à Elk par Westshore pour les services de déchargement, de stockage et de chargement de navires pour la période du 1^{er} juin 2000 au 31 mars 2010. Cet accord a remplacé un accord conclu en 1993 entre les parties, auquel il restait deux ans à courir parce qu'à l'époque, les prix du charbon étaient tellement bas que la viabilité de plusieurs mines, y compris Elkview, était en péril. Les coûts portuaires fixes et indexés prévus dans l'accord de 1993 pour Westshore étaient une partie importante du problème financier pour Elk. Westshore courait le risque de perdre certains de ses clients si elle ne réduisait pas ses tarifs de

services aux terminaux. Les parties ont négocié un régime absolument sans précédent de frais portuaires établis selon un pourcentage à échelle mobile en fonction des prix mondiaux du charbon jusqu'à concurrence de 9 pour cent du prix du charbon par tonne, sous réserve d'un prix plancher assorti de certaines dispositions d'indexation. En bref, l'accord de tarification permettait aux parties de partager les risques et les bénéfices fondés sur le prix du charbon. En 2004, Elk a écrit à Westshore pour demander la révision des tarifs portuaires qu'elle demandait, en raison de l'augmentation imprévue du prix du charbon et, parce que les tarifs portuaires étaient liés au prix du charbon, Elk estimait que Westshore obtenait un prix excessif pour ses services. À l'époque des négociations, le prix mondial du charbon variait entre 50 \$ et 70 \$ la tonne, tandis qu'en 2005, ce prix avait atteint 130 \$. Conformément à la clause de révision des tarifs prévue dans leur accord, les parties ont entrepris des négociations pour déterminer si [TRADUCTION] « les tarifs utilisés pour calculer le montant demandé s'appliquent de manière incompatible avec l'intention des parties ». Les négociations des parties ont échoué, tout comme leur tentative de médiation. Elles ont soumis la question à l'arbitrage conformément aux dispositions de leur accord.

13 juin 2006
Sentence arbitrale
(M^e Cherniak, c.r.)

Décision de l'arbitre selon laquelle les tarifs portuaires n'étaient pas incompatibles avec l'intention initiale des parties

18 octobre 2006
Cour suprême de la Colombie Britannique
(Juge Burnyeat)

Demande d'autorisation d'appel, présentée par la demanderesse, de la décision de l'arbitre, accueillie

15 avril 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Prowse, Hall et Frankel)

Appel de l'intimée accueillie; demande d'autorisation d'appel, présentée par la demanderesse, de la décision de l'arbitre, rejetée

12 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32700 **Lorraine Paquin v. Ottawa-Carleton District School Board, Joan Wilson and Michael Neill** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47643, 2008 ONCA 154, dated March 3, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47643, 2008 ONCA 154, daté du 3 mars 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter — Tort law — Defamation — Applicant found liable for defamation — Whether court of appeal had basis for interfering with trial judge's finding — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2.

Paquin is the mother of Nicole who was born with Down Syndrome. At the time in question, Nicole was a student at a school of the Respondent Ottawa-Carleton District School Board. The Respondent Wilson was the school's Principal and the Respondent Neill was the Superintendent of Instruction for that school.

The Respondents brought an action against Paquin seeking damages pursuant to the *Libel and Slander Act*, R.S.O. 1990 c. L.12 as a result of the publication of a "News Release" on the internet on January 19, 2005.

At the opening of the trial, the Board moved to withdraw its claim against Paquin. After hearing submissions of all parties, the trial judge granted the request.

The trial judge went on to find that the News Release contained four statements that were defamatory to the Respondents and he found Paquin liable for the defamation.

Her subsequent appeal was dismissed.

The issue is whether the Board's withdrawal was a violation of Paquin's fundamental freedoms contained in s. 2 of the Charter.

August 8, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Morin J.)
Neutral citation: None

Paquin found liable for defamation

March 3, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Moldaver and Feldman JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 154

Appeal dismissed

June 23, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve application for leave to appeal filed together with application itself

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Responsabilité délictuelle - Diffamation - La demanderesse a été tenue responsable de diffamation - La Cour d'appel était-elle fondée à modifier la conclusion du juge de première instance? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2.

Madame Paquin est la mère de Nicole qui est née avec le syndrome de Down. À l'époque en cause, Nicole était élève dans une école de l'intimé, le conseil scolaire de district Ottawa-Carleton. L'intimée Mme Wilson était la directrice de l'école et l'intimé M. Neill était le surintendant des études de cette école.

Les intimés ont intenté une action en dommages-intérêts contre M^{me} Paquin fondée sur la *Loi sur la diffamation*, L.R.O. 1990, ch. L.12 à la suite de la publication d'un « bulletin » sur internet le 19 janvier 2005.

Au commencement du procès, le conseil a présenté une motion en désistement de sa demande contre M^{me} Paquin. Après avoir entendu les arguments de toutes les parties, le juge de première instance a accueilli la motion.

Le juge de première instance a ensuite conclu que le bulletin renfermait quatre déclarations diffamatoires à l'égard des intimés et il a tenu M^{me} Paquin responsable de diffamation.

L'appel de M^{me} Paquin a été rejeté.

La question en litige est de savoir si le désistement du conseil était une violation des libertés fondamentales de M^{me} Paquin garanties par l'art. 2 de la *Charte*.

8 août 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Morin)
Référence neutre : aucune

Madame Paquin tenue responsable de diffamation

3 mars 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Laskin, Moldaver et Feldman)
Référence neutre : 2008 ONCA 154

Appel rejeté

23 juin 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification
de la demande d'autorisation d'appel déposée en même
temps que la demande elle-même

32720 **Saliendra Narayan v. Canada (Minister of Justice)** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032098, 2008 BCCA 280, dated June 27, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032098, 2008 BCCA 280, daté du 27 juin 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Extradition - Surrender - Minister of Justice surrendering Applicant to the United States of America - Is the Minister of Justice precluded from taking into account the nature of the evidence, when he or she determines whether to surrender a Canadian citizen for extradition - Whether the Minister of Justice erred - What is the proper approach the Minister of Justice must take in assessing a request for extradition? - Whether the importance of a proper, principled approach transcends this particular case - Whether the proposed appeal raises issues of public importance.

Mr. Narayan applied under s. 57 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18, for judicial review of an order made by the Minister of Justice of Canada on November 22, 2007 for the surrender of Mr. Narayan to the United States for prosecution on numerous drug related offences ranging from importation and distribution, and possession of heroin and cocaine. The Court of Appeal dismissed the application for judicial review.

June 27, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Low and Bauman JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 280

Application for judicial review of Minister's order for
surrender of the Applicant dismissed

September 2, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Extradition - Remise à l'État requérant - Le ministre de la Justice a extradé le demandeur vers les États-Unis d'Amérique - Le ministre de la Justice est-il empêché de prendre en compte la nature de la preuve lorsqu'il décide d'extrader ou non un citoyen canadien? - Le ministre de la Justice a-t-il commis une erreur? - Comment le ministre de la Justice doit-il aborder l'évaluation d'une demande d'extradition? - L'importance d'une méthode bien fondée et raisonnée l'emporte-t-elle en l'espèce? - L'appel demandé soulève-t-il des questions d'importance pour le public?

Monsieur Narayan a présenté une demande fondée sur l'art. 57 de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, en vue d'obtenir la révision judiciaire d'un arrêté pris par le ministre de la Justice du Canada le 22 novembre 2007 pour l'extradition de M. Narayan vers les États-Unis pour y être poursuivi relativement à plusieurs infractions liées à la drogue,

notamment l'importation, la distribution et la possession d'héroïne et de cocaïne. La Cour d'appel a rejeté la demande de révision judiciaire.

27 juin 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(juges Newbury, Low et Bauman)
Référence neutre : 2008 BCCA 280

Demande de révision judiciaire de l'arrêté d'extradition du demandeur pris par le ministre rejetée

2 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32722 **Insup Kim and Richard Kim v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46583, 2008 ONCA 458, dated June 10, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46583, 2008 ONCA 458, daté du 10 juin 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Appeals - Scope of appeal - Sufficiency of reasons for judgment - Review of findings of fact - When a convicted person appeals on the basis of an unreasonable verdict or a verdict not supported by the evidence, whether a Court of Appeal owes a duty to fully articulate its grounds for upholding the conviction as opposed to simply stating that the verdict was open to the trial judge.

Insup Kim leased and insured a vehicle. In January 2004, Richard Kim reported the vehicle stolen to the police and Insup Kim claimed under his insurance policy, causing his insurer to pay \$68,393.33 to the owner of the vehicle. At the same time, Ms. Lee was in possession of a similar vehicle that had been sold to her in December 2003. Ms. Lee's vehicle was stolen. Police recovered her vehicle and, based on hidden vehicle identification numbers, decided that Ms. Lee had been in possession of the same vehicle that was reported stolen by the Kims. The Kims were charged with multiple offences.

November 9, 2006
Ontario Court of Justice
(Lipson J.)
Neutral citation: 2006 ONCJ 431

Richard Kim convicted of public mischief; Insup Kim convicted of fraud over \$5000; Richard and Insup Kim acquitted on other charges

June 10, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Juriansz, Kent (ad hoc) JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 458

Appeals from convictions and sentences dismissed

September 5, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appels - Portée de l'appel - Suffisance des motifs du jugement - Examen des conclusions de fait - Lorsqu'un accusé interjette appel d'un verdict, alléguant que celui-ci était déraisonnable ou non appuyé par la preuve, la

Cour d'appel a-t-elle l'obligation de préciser pleinement les motifs qui l'amènent à confirmer les déclarations de culpabilité plutôt que de simplement affirmer qu'il était loisible au juge de première instance de rendre ce verdict?

Insup Kim a loué et fait assurer un véhicule. En janvier 2004, Richard Kim a signalé le vol du véhicule à la police et Insup Kim a présenté une demande d'indemnisation en vertu de son contrat d'assurance, amenant son assureur à payer 68 393,33 \$ au propriétaire du véhicule. À la même époque, M^{me} Lee était en possession d'un véhicule semblable qui lui avait été vendu en décembre 2003. Le véhicule de M^{me} Lee a été volé. La police a récupéré son véhicule et a conclu, en s'appuyant sur des numéros d'identification du véhicule cachés, que M^{me} Lee avait été en possession du même véhicule que celui que les Kim avaient déclaré volé. Les Kim ont été accusés de plusieurs infractions.

9 novembre 2006
Cour de justice de l'Ontario
(juge Lipson)
Référence neutre : 2006 ONCJ 431

Richard Kim déclaré coupable de méfait public; Insup Kim déclaré de fraude de plus de 5000 \$; Richard et Insup Kim acquittés relativement aux autres accusations

10 juin 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Juriansz et Kent (ad hoc))
Référence neutre : 2008 ONCA 458

Appels des déclarations de culpabilité et des peines rejetés

5 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32732 **John Susin v. Fermino Susin, Dorino Susin, Anita Rahman, Dianne Susin, Sister Stella Marie, Gloria Devenz, Esther Susin and Theresa Lensborn AND BETWEEN Fermino Susin v. Dorino Susin, Anita Rahman, Dianne Susin, John Susin, Sister Stella Marie, Gloria Devenz, Esther Susin and Theresa Lensborn** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M36035, 2008 ONCA 376, dated May 13, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M36035, 2008 ONCA 376, daté du 13 mai 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Costs - Security for costs - Wills and estates - Named executors - Removing and replacing executors - Appeal found to be frivolous and vexatious - Applicant found to have insufficient assets in Ontario to pay the costs of the appeal - Security for costs of the appeal ordered - Whether Court of Appeal erred in finding that the order for security for costs was justified - Co-executors unable to agree - Whether Court of Appeal erred in approving the removal and replacement of one named executor.

The Applicant, John Susin's father, John Susin Sr., who held title to the family home, died in 1983. He left his wife a life interest in the home, but, on her death in 1998, the home was to be sold and the proceeds of sale divided among their nine children. Since then, John Susin has lived in the house, rent free. Fermino Susin, one of the sons and a named co-trustee, wishes to list the property for sale. He is opposed by another son and the other named co-trustee, Dorino Susin. In 2005, Fermino Susin brought applications in an attempt to proceed with the sale. In the instant application, he sought an order: (a) removing Dorino Susin as a trustee of the estate, (b) that the property be listed for sale, (c) appointing himself as estate trustee, (d) that John Susin be required to pay a rent determined by the court to the estate, and (e) that the costs of the application be paid by Dorino Susin, or, in the alternative, the estate, on a substantial indemnity basis. John Susin responded with an application to remove Fermino and Dorino Susin as co-trustees of the estate and to appoint a brother-in-

law of all the parties, Habibur Rahman, as trustee. John Susin brought a second motion asking to amend his pleadings by adding a claim for ownership of the property by way of resulting trust.

Fermino Susin's requests were granted, but John Susin's motion to amend was denied. When John Susin appealed, Fermino Susin requested, and was granted, security for costs. An appeal was denied.

October 30, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Turnbull J.)
Neutral citation: N/A

Motion to amend dismissed; co-executor removed and replaced; John and Phyliss Susin to vacate home within 90 days; trustees to immediately proceed with sale and to distribute the net proceeds of sale; John Susin to pay the estate occupation rent

October 30, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Gillese J.A.)
Neutral citation: N/A

Fermino Susin's motion for security for costs granted; order for security for costs granted

May 13, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Lang and Epstein JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 376

Appeal dismissed

July 14, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Dépens - Cautionnement pour dépens - Testaments et successions - Exécuteurs désignés - Destitution et remplacement d'exécuteurs - Appel jugé frivole et vexatoire - Le tribunal a conclu que le demandeur n'avait pas suffisamment de biens en Ontario pour payer les dépens de l'appel - Ordonnance de fournir un cautionnement pour dépens de l'appel - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'ordonnance de fournir un cautionnement pour dépens était justifiée? - Les coexécuteurs sont incapables de s'entendre - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'approuver la destitution et le remplacement d'un exécuteur désigné?

Le père du demandeur John Susin, John Susin père, le propriétaire de la maison familiale, est décédé en 1983. Il a légué un intérêt viager à son épouse, mais au décès de cette dernière en 1998, la maison devait être vendue et le produit de la vente partagé entre leurs neuf enfants. Depuis lors, John Susin habite la maison, sans payer de loyer. Fermino Susin, un des fils et un cofiduciaire désigné, souhaite mettre la maison en vente. Un autre fils, Dorino Susin, l'autre cofiduciaire désigné, s'oppose à la vente. En 2005, Fermino Susin a présenté des demandes pour tenter de procéder à la vente. En l'espèce, il a sollicité une ordonnance pour a) destituer Dorino Susin comme fiduciaire de la succession, b) mettre en vente la maison, c) se faire désigner fiduciaire de la succession, d) obliger John Susin de payer à la succession un loyer fixé par la cour et e) condamner Dorino Susin ou, à titre subsidiaire, la succession, à payer les dépens d'indemnisation substantielle de la demande. John Susin a répondu par une demande de destitution de Fermino et de Dorino Susin en tant que cofiduciaires de la succession et de nomination d'un beau-frère de toutes les parties, Habibur Rahman, comme fiduciaire. John Susin a présenté une deuxième motion visant à modifier ses actes de procédure en ajoutant une allégation de propriété de la maison par voie de fiducie résultoire.

Les demandes de Fermino Susin ont été accueillies, mais la motion en modification de John Susin a été rejetée. Lorsque John Susin a interjeté appel, Fermino Susin a présenté une demande, accueillie, pour qu'un cautionnement pour dépens soit fourni. Un appel a été rejeté.

30 octobre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Turnbull)
Référence neutre : s.o.

Motion pour modifier, rejetée; le coexécuteur a été destitué et remplacé; John et Phylliss Susin doivent quitter la maison dans 90 jours; les fiduciaires doivent immédiatement procéder à la vente et distribuer le produit net de la vente; John Susin doit payer une indemnité d'occupation à la succession

30 octobre 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(juge Gillese)
Référence neutre : s.o.

La motion de Fermino Susin pour cautionnement pour dépens est accueillie; ordonnance de cautionnement pour dépens prononcée

13 mai 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, Lang et Epstein)
Référence neutre : 2008 ONCA 376

Appel rejeté

14 juillet 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32753

Christopher Sagharian, a minor by his Litigation Guardian, Taline Sagharian, Andrew Cesario, a minor by his Litigation Guardian, Patricia Cesario, Joshua Martini, a minor by his Litigation Guardian, Anna Martini, Noah Martini, a minor by his Litigation Guardian, Anna Martini, Brandon Robinson, a minor by his Litigation Guardian, Karen Robinson, Adam Shane, by his Litigation Guardian, Lynn Shane, Taline Sagharian and Harout Sagharian, Patricia Cesario and Pasquale Cesario, Anna Martini and Umberto Martini, Karen Robinson and Lester Robinson and Lynn Shane and David Shane v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Minister of Education, the Minister of Children and Youth Services, York Region District School Board, York Catholic District School Board, Peel District School Board, Dufferin-Peel Catholic District School Board, Toronto District School Board, Toronto Catholic District School Board and Durham District School Board (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47003, 2008 ONCA 411, dated May 23, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47003, 2008 ONCA 411, daté du 23 mai 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Enforcement - Section 24(1) - Damages - Civil procedure - Class actions - Pleadings - Proposed class action involves a claim for damages against both school boards and the Ministry of Education for breaching the equality rights of children with autism by failing to accommodate them in the public school setting - Whether the Court of Appeal erred in its analysis of when compensatory damages are available for *Charter* breaches, pursuant to s. 24(1) of the *Charter* - Whether there are issues of public importance raised.

This case is a proposed class action and involves a claim for damages against the Respondent school boards and the Ministry of Education for breaching the equality rights of children with autism by failing to accommodate them in the public school setting. Since the decision in *Wynberg v. Ontario* (2007), 82 O.R. (3d) 561 (C.A.), the Applicants' statement of claim has been amended two times. The Respondents brought motions moving to strike provisions of the Applicants' statement of claim. Cullity J. struck the majority of the claims, with the exception of the allegations of breach of s. 15 of

the *Charter*. The Court of Appeal struck the Applicants' age-based discrimination claim. The s. 15(1) *Charter* disability discrimination claim is struck with leave to amend. The Applicants were granted leave to amend their negligence claim against the school boards regarding operational aspects of the programs. Finally, the Applicants were granted leave to amend their claim for *Charter* damages based on alleged negligent *Charter* breaches.

March 12, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Cullity J.)
Neutral citation:

Paragraphs 50, 53, and 196-197 of statement of claim struck; all of the Applicants' claims other than those for the breaches of s. 15 of the *Charter*, will be struck and dismissed

May 23, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Lang, MacFarland and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 411

Appeal dismissed, subject to varying the order below to: strike the Applicants' age-based discrimination claim without leave to amend; strike the Applicants' s. 15(1) and s. 1 claims based on disability discrimination with leave to amend; strike the Applicants' claim for *Charter* damages based on government negligence with leave to amend; grant leave to amend the Applicants' claim in negligence against the school boards regarding the operation of the programs

August 21, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Recours - Paragraphe 24(1) - Dommages-intérêts - Procédure civile - Recours collectifs - Actes de procédure - Le recours collectif projeté a pour objet une demande en dommages-intérêts contre les conseils scolaires et le ministère de l'Éducation pour violation des droits à l'égalité d'enfants autistes, c'est-à-dire le défaut de les prendre en charge dans le contexte des écoles publiques - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son analyse des situations dans lesquelles des dommages-intérêts compensatoires peuvent être accordés en cas de violations de la *Charte*, aux termes du par. 24(1) de la *Charte*? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Il s'agit en l'espèce d'un recours collectif projeté qui a pour objet une demande en dommages-intérêts contre les conseils scolaires et le ministère de l'Éducation intimés pour violation des droits à l'égalité d'enfants autistes, c'est-à-dire le défaut de les prendre en charge dans le contexte des écoles publiques. Depuis l'arrêt *Wynberg c. Ontario* (2007), 82 O.R. (3d) 561 (C.A.), la déclaration des demandeurs a été modifiée à deux reprises. Les intimés ont présenté des motions en radiation de dispositions de la déclaration des demandeurs.

Le juge Cullity a radié la plupart des allégations, à l'exception des allégations de violation de l'art. 15 de la *Charte*. La Cour d'appel a radié l'allégation des demandeurs de discrimination fondée sur l'âge. L'allégation en vertu du par. 15(1) de la *Charte*, c'est-à-dire de discrimination fondée sur une déficience, est radiée avec autorisation de modifier. Les demandeurs ont obtenu l'autorisation de modifier leur allégation de négligence contre les conseils scolaires relativement aux aspects opérationnels des programmes. Enfin, les demandeurs ont obtenu l'autorisation de modifier leur demande de dommages-intérêts en vertu de la *Charte* fondée sur des violations alléguées de la *Charte* par négligence.

12 mars 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Cullity)
Référence neutre :

Les paragraphes 50, 53 et 196-197 de la déclaration sont radiés; toutes les allégations des demandeurs autres que celles portant sur des violations de l'art. 15 de la *Charte*, seront radiées ou rejetées

23 mai 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Lang, MacFarland et Rouleau)
Référence neutre : 2008 ONCA 411

Appel rejeté, sous réserve de modifications de l'ordonnance de la juridiction inférieure pour : radier l'allégation de discrimination fondée sur l'âge sans autorisation de modifier; radier les allégations, en vertu du par. 15(1) et de l'art. 1, de discrimination fondée sur la déficience avec autorisation de modifier; radier la demande des demandeurs en dommages-intérêts en vertu de la *Charte* fondée sur la négligence du gouvernement avec autorisation de modifier; accorder l'autorisation de modifier la demande en négligence des demandeurs contre les conseils scolaires relativement au fonctionnement des programmes

21 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32775 **David Edward Côté v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR07-30-06704, 2008 MBCA 70, dated June 5, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR07-30-06704, 2008 MBCA 70, daté du 5 juin 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Defences - Self-defence - Accused convicted of second degree murder in the shooting death of a store clerk after the commission of a robbery - Application of the defence of self-defence to an initial aggressor - Whether Court of Appeal erred in law in failing to find that the trial judge erred in finding that the Applicant's belief was not objectively reasonable with respect to the third element of the defence under s. 34(2) of the *Criminal Code*.

On February 20, 2006, Côté was captured on a video surveillance camera entering the Magnus Food Store in Winnipeg, carrying a loaded gun which he pointed at the clerk, Yue, with a view to robbing the store. While turning over the money from the till to Côté, Yue surreptitiously pressed a switch that automatically locked the front door, and also retrieved a bat from behind the counter. As Côté started to leave, Yue, still behind the counter, swung the bat at him and missed. Côté turned and fired a shot at Yue, and also missed. Yue swung the bat again and connected with the back of Côté's head. Côté moved farther away from Yue and fired three more shots, one of which fatally wounded Yue. He fired a fifth shot at the door when he realized that he was locked inside. Côté was charged with second degree murder and pleaded not guilty, alleging that he had acted in self-defence pursuant to ss. 34(2) and 35 of the *Criminal Code*.

February 16, 2006
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Keyser J.)

Applicant convicted of second degree murder

June 5, 2008
Court of Appeal of Manitoba
(Steel, Freedman and Chartier JJ.A.)
Neutral citation: 2008 MBCA 70

Appeal dismissed

August 29, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Moyens de défense - Légitime défense - Accusé déclaré coupable de meurtre au deuxième degré relativement à la mort par balle d'un commis de magasin après un vol qualifié - Application du moyen de défense de légitime défense à un agresseur initial - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que le juge de première instance avait eu tort de conclure que la croyance du demandeur n'était pas objectivement raisonnable relativement au troisième élément du moyen de défense prévu au par. 34(2) du *Code criminel*?

Le 20 février 2006, une caméra de surveillance vidéo a capté des images de M. Côté alors qu'il est entré dans le magasin Magnus Food Store à Winnipeg, portant un fusil chargé qu'il a braqué sur le commis, M. Yue, dans le but de commettre un vol. Pendant qu'il remettait l'argent de la caisse à M. Côté, M. Yue a subrepticement appuyé sur un interrupteur qui a automatiquement verrouillé la porte d'entrée et a saisi un bâton de baseball de derrière le comptoir. Alors que M. Côté s'apprêtait à partir, M. Yue, encore derrière le comptoir, a tenté de le frapper avec le bâton mais l'a manqué. Monsieur Côté s'est retourné et a tiré un coup de feu sur M. Yue mais l'a manqué à son tour. Monsieur Yue a tenté de nouveau de frapper M. Côté avec le bâton et a finalement réussi à l'atteindre derrière la tête. Monsieur Côté s'est éloigné de M. Yue et a tiré trois autres coups de feu, dont un a mortellement blessé M. Yue. Il a tiré un cinquième coup de feu à la porte lorsqu'il s'est rendu compte que celle-ci était verrouillée et qu'il ne pouvait sortir. Monsieur Côté a été accusé de meurtre au deuxième degré et a plaidé non coupable, alléguant avoir agi en légitime défense comme il est prévu aux art. 34(2) et 35 du *Code criminel*.

16 février 2006
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(juge Keyser)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième degré

5 juin 2008
Cour d'appel du Manitoba
(juges Steel, Freedman et Chartier)
Référence neutre : 2008 MBCA 70

Appel rejeté

29 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32783 **Judith Day v. James Karagianis and David Craig** (N.L.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Numbers 06/99 and 06/101, 2008 NLCA 32, dated June 24, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéros 06/99 et 06/101, 2008 NLCA 32, daté du 24 juin 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Duty of care - Professional liability - Civil procedure - Costs - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial decision that the Respondents were not negligent in their treatment of the Applicant - Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial judge's decision on costs and awarding the Respondents costs both at trial and on appeal.

The Applicant brought an action against the Respondents, claiming that they were negligent in misdiagnosing her with bipolar disease and treating her with medications in line with their diagnosis, rather than finding that she had a series of toxic drug reactions and that she suffered from fibromyalgia and chronic fatigue syndrome. The Applicant claimed that the medications prescribed by the Respondents caused her serious harm and that she was illegally detained against her will when she was improperly certified under the *Mental Health Act*, R.S.N.L. 1990, c.M-9. At trial, the trial judge found that the Respondents had not breached their duty of care to the Applicant; however, costs were not awarded. On appeal, the Applicant's appeal was dismissed and the Respondents' cross-appeal on costs was granted.

September 1, 2006
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial
Division
(Halley J.)
Neutral citation: 2006 NLTD 135

Plaintiff's claims of professional negligence dismissed
without costs

June 24, 2008
Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of
Appeal
(Wells C.J. and Welsh and Rowe JJ.A.)
Neutral citation: 2008 NLCA 32

Appeal dismissed; cross-appeal granted with costs

September 24, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 30, 2008
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Obligation de diligence - Responsabilité professionnelle - Procédure civile - Dépens - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision de première instance selon laquelle les intimés n'avaient pas été négligents dans leur traitement de la demanderesse? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmar la décision du juge de première instance sur les dépens et d'accorder les dépens aux intimés, en première instance et en appel?

La demanderesse a intenté une action contre les intimés, alléguant qu'ils avaient été négligents en diagnostiquant à tort qu'elle souffrait d'une maladie bipolaire et en la traitant avec des médicaments conformément à ce diagnostic, plutôt que de conclure qu'elle avait eu une série de réactions à des drogues toxiques et qu'elle souffrait de fibromyalgie et du syndrome de la fatigue chronique. La demanderesse a allégué que les médicaments que lui avaient prescrits les intimés lui ont causé un tort grave et qu'elle avait été illégalement détenue contre son gré lorsqu'elle a été l'objet d'un certificat mal fondé en vertu de la *Mental Health Act*, R.S.N.L. 1990, ch. M-9. Au procès, le juge a conclu que les intimés n'avaient pas violé leur obligation de diligence envers la demanderesse; toutefois, aucuns dépens n'ont été accordés. L'appel de la demanderesse a été rejeté et l'appel incident des intimés relativement aux dépens a été accueilli.

1^{er} septembre 2006
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de
première instance
(juge Halley)
Référence neutre : 2006 NLTD 135

Allégations de la demanderesse de négligence
professionnelle rejetées sans frais

24 juin 2008
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel
(juge en chef Wells et juges Welsh et Rowe)
Référence neutre : 2008 NLCA 32

Appel rejeté; appel incident accueilli avec dépens

24 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

32785 **Musqueam Indian Band v. Minister of Public Works and Government Services and Squamish Nation AND BETWEEN Squamish Nation v. Minister of Public Works and Government Services**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the applications for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-454-07, 2008 FCA 214, dated June 13, 2008, are dismissed with costs to the respondent Minister of Public Works and Government Services.

La demande de prorogation de délai est accordée et les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-454-07, 2008 CAF 214, daté du 13 juin 2008, sont rejetées avec dépens en faveur de l'intimé Minister of Public Works and Government Services.

CASE SUMMARY

Aboriginal law - Duty to consult - Procedure - Interlocutory injunction - Irreparable harm - Federal government selling small parcel of urban-developed land located within First Nation's traditional territory - Negotiating process for land settlement requiring consultation - How should the courts deal with application for interlocutory injunction? - What are the interests of the First Nation that are to be considered in the analysis of irreparable harm? - Are they economic interests or are they to be consulted and, if appropriate, accommodated by the Crown with respect to the Crown's proposed action? - Does the right to be consulted and accommodated only exist to prevent economic harm to Aboriginal title or rights, or does it have a fundamental constitutional dimension as part of the reconciliation between the pre-existence of aboriginal societies and the sovereignty of the Crown? - Whether prospective harm would be compensable in damages, and if so, would justify the refusal of an injunction, in a case of a constitutional failure to consult where an award of damages had not been sought, and could only arise after full aboriginal title litigation.

The Minister of Public Works sought to sell two downtown Vancouver office buildings encompassing some two acres lying within the traditional lands claimed by the Applicant Musqueam with overlapping claims by other First Nations including the Squamish Nation. A one-hour informational meeting was held with the Musqueam and federal Crown representatives on May 22, 2007, but no further meeting was scheduled. The Musqueam were of the opinion that this meeting was only a preliminary step to developing a consultation process. The parcels sold and in communicating the news of the sale to the Musqueam, the federal Crown stated that it was of the view that it had fulfilled any legal obligation to consult with respect to the disposition of the properties. The Musqueam disagreed. The Musqueam applied for judicial review of the decision to sell the properties and filed a motion for an interlocutory injunction which the Federal Court granted. The Minister sought judicial review of that decision and the interlocutory injunction was overturned. The Squamish Nation was added as a party in the appeal before the Federal Court of Appeal.

September 28, 2007—order issued

In an application for judicial review, interlocutory injunction granted subject to Applicant's serving and filing undertaking in damages in the amount of \$2,000,000 in favour of the Respondents

October 5, 2007—reasons for order rendered
Federal Court of Canada, Trial Division
(Gibson J.)
Neutral citation: 2007 FC 1027

June 13, 2008
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Sexton and Evans JJ.A.)
Neutral citation: 2008 FCA 214

Appeal allowed with costs, decision of the motions judge set aside and the interim injunction dismissed

September 8, 2008
Supreme Court of Canada
(Musqueam Indian Band)

Application for leave to appeal filed

September 15, 2008
Supreme Court of Canada
(Squamish Nation)

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des autochtones - Obligation de consulter - Procédure - Injonction interlocutoire - Préjudice irréparable - Le gouvernement fédéral a vendu une petite parcelle de propriété urbaine bâtie située à l'intérieur du territoire traditionnel d'une Première nation - Processus de négociation en vue d'un règlement foncier nécessitant une consultation - Comment les tribunaux doivent-ils traiter les demandes d'injonction interlocutoire? - Quels intérêts de la Première nation doivent-ils être considérés dans l'analyse du préjudice irréparable? - S'agit-il des intérêts économiques, ou bien la Couronne doit-elle consulter la Première nation et, s'il y a lieu, trouver des accommodements à leurs préoccupations relativement aux mesures que se propose de prendre la Couronne? - Le droit à des consultations ou à des accommodements à leurs préoccupations n'existe-t-il que pour empêcher un préjudice économique au titre aborigène ou aux droits ancestraux ou comporte-t-il une dimension constitutionnelle fondamentale qui fait partie de la conciliation entre la préexistence des sociétés autochtones et la souveraineté de la Couronne? - Le préjudice éventuel est-il susceptible d'être indemnisé par des dommages-intérêts et, dans l'affirmative, ce fait justifierait-il le refus d'une injonction dans un cas de défaut constitutionnel de consulter lorsqu'un jugement en dommages-intérêts n'a pas été demandé et ne pourrait être rendu qu'au terme d'une instance sur le fond portant sur le titre aborigène?

Le ministre des Travaux publics a cherché à vendre deux immeubles de bureaux du centre-ville de Vancouver construits sur environ deux acres situés à l'intérieur de terres traditionnelles revendiquées par la bande demanderesse Musqueam et qui faisaient l'objet d'un recoupement de revendications d'autres Premières nations, notamment de la Nation Squamish. Une rencontre d'information d'une heure a été tenue avec les représentants des Musqueam et de la Couronne fédérale le 22 mai 2007, mais aucune autre rencontre n'avait été prévue. Les Musqueam étaient d'avis que cette rencontre ne représentait qu'une étape préliminaire en vue de l'élaboration d'un processus de consultation. Les parcelles ont été vendues et en communiquant les nouvelles de la vente aux Musqueam, la Couronne fédérale a affirmé qu'à son avis, elle avait rempli toute obligation légale de consulter à l'égard de l'aliénation des immeubles. Les Musqueam n'étaient pas d'accord. Les Musqueam ont demandé le contrôle judiciaire de la décision de vendre les immeubles et ont déposé une requête en injonction interlocutoire que la Cour fédérale a accueillie. Le ministre a demandé le contrôle judiciaire de cette décision et l'injonction interlocutoire a été rejetée. La nation Squamish a été ajoutée comme partie à l'appel à la Cour d'appel fédérale.

28 septembre 2007– ordonnance délivrée

5 octobre 2007– motifs de l'ordonnance rendus
Cour fédérale
(juge Gibson)
Référence neutre : 2007 FC 1027

À la suite d'une demande de contrôle judiciaire, injonction interlocutoire accordée, pourvu que la demanderesse signifie et dépose un engagement à payer 2 000 000 \$ aux intimés

13 juin 2008
Cour d'appel fédérale
(juges Desjardins, Sexton et Evans)
Référence neutre : 2008 FCA 214

Appel accueilli avec dépens, la décision du juge des requêtes est annulée et l'injonction provisoire est rejetée

8 septembre 2008
Cour suprême du Canada
(Bande indienne Musqueam)

Demande d'autorisation d'appel déposée

15 septembre 2008
Cour suprême du Canada
(Nation Squamish)

Demande de prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande
d'autorisation d'appel, déposées

32795 **David George McPhee v. Mainroad Contracting Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035071, 2008 BCCA 254, dated June 17, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035071, 2008 BCCA 254, daté du 17 juin 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Burden and standard of proof - Sufficiency of reasons - Whether the Court of Appeal erred in holding that the English law, which considers the relative probabilities of the possible causes as a factor in the reasoning process in determining the cause, is not part of the law of Canada - Whether the Court of Appeal erred by holding that a failure to provide an explanatory path linking the findings of fact and the conclusion in a civil case does not amount to a failure to give reasons or insufficient reasons.

On January 31, 1998, the Applicant's vehicle left the road and overturned in an adjacent field. The Applicant was seriously injured and has no recollection of the accident. There were no witnesses. Much of the evidence consisted of expert evidence as to weather and road conditions, as well as evidence of lay witnesses who were at or near the scene of the accident close to the time it occurred. The Respondent was under contract with the province of British Columbia in which it had road maintenance obligations for an area including Highway 17, where the accident occurred. The Applicant claimed that the accident was caused by black ice.

April 30, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Ralph J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 568

Action dismissed

June 17, 2008
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J. and Levine and Smith JJ.A.)
Neutral citation: 2008 BCCA 254

Appeal dismissed

September 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Fardeau et norme de preuve - Suffisance des motifs - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le droit anglais, qui considère les probabilités relatives des causes possibles comme un facteur dans le processus de raisonnement pour déterminer la cause, ne fait pas partie du droit du Canada? - La Cour d'appel a-t-elle

eu tort de statuer que le fait de ne pas avoir fourni un cheminement explicatif liant les conclusions de fait et l'issue d'une affaire civile n'équivaut pas à un défaut d'avoir fourni des motifs ou à des motifs insuffisants?

Le 31 janvier 1998, le véhicule du demandeur a quitté la route et capoté dans un champ adjacent. Le demandeur a été grièvement blessé et n'a aucun souvenir de l'accident. Il n'y avait aucun témoin. La preuve a consisté en bonne partie de preuves d'experts quant aux conditions météorologiques et routières et de la preuve de témoins ordinaires qui se trouvaient sur la scène ou près de la scène de l'accident près du moment où celui-ci est survenu. L'intimée était lié par un contrat avec la Province de Colombie-Britannique en vertu duquel elle avait des obligations d'entretien de la route dans une région qui comprenait la route 17 où s'est produit l'accident. Le demandeur a allégué que l'accident avait été causé par de la glace noire.

30 avril 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Ralph)
Référence neutre : 2007 BCSC 568

Action rejetée

17 juin 2008
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(juge en chef Finch et juges Levine et Smith)
Référence neutre : 2008 BCCA 254

Appel rejeté

11 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32825 **B.A. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C46733 and C46690, 2008 ONCA 556, dated July 11, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C46733 et C46690, 2008 ONCA 556, daté du 11 juillet 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Trial - Judgments - Reasons for judgment - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the inadequacy of the trial judge's reasons did not constitute reversible error - In the face of inadequate reasons, what is the standard to be applied by an appellate court in determining whether the reason for a verdict is "patent on the record"?

The Applicant was charged with sexual assault, sexual exploitation, assault with a weapon, assault, unlawful confinement and uttering a death threat contrary to ss. 271(1), 153, 267(a), 266, 279(2) and 264.1(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, respectively, after the complainant made statements to the police alleging incidents of abuse by the Applicant. The Applicant was tried by judge alone and found guilty on all six counts. He was subsequently sentenced to a conditional sentence of two years' imprisonment less a day plus three years' probation. The Applicant's appeal from conviction was dismissed. The Crown's cross-appeal from the sentence was allowed and the Applicant was sentenced to a further three and a half years beyond the 18 months he had already served on his conditional sentence on the basis that the original sentence did not adequately reflect the seriousness of the crime and the need for denunciation and deterrence.

October 24, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Brennan J.)

Applicant convicted of sexual assault, sexual exploitation,
assault with a weapon, assault, unlawful confinement and
uttering a death threat

July 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Simmons and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 556

Applicant's appeal from conviction dismissed

September 25, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Procès - Jugements - Motifs de jugement - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'insuffisance des motifs du juge de première instance ne constitue pas une erreur justifiant l'infirmité de la décision? - Lorsque les motifs sont insuffisants, quelle norme doit appliquer la Cour d'appel pour trancher la question de savoir si le motif d'un verdict « ressort clairement du dossier »?

Le demandeur a été accusé d'agression sexuelle, d'exploitation sexuelle, d'agression armée, de voies de fait, de séquestration et de menaces de mort contrairement aux art. 271(1), 153, 267a), 266, 279(2) et 264.1(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, respectivement, à la suite de déclarations faites par la plaignante à la police, alléguant des incidents d'abus commis par le demandeur. Le demandeur a subi son procès devant juge seul et déclaré coupable relativement aux six chefs. Il a été condamné par la suite à une peine d'emprisonnement avec sursis de deux ans moins un jour et à trois ans de probation. L'appel de la peine par le demandeur a été rejeté. L'appel incident de la peine par le ministère public a été accueilli et le demandeur a été condamné à une peine d'emprisonnement supplémentaire de trois ans et demi en plus de la peine de 18 mois qu'il avait déjà purgée sur sa peine avec sursis au motif que la peine initiale ne reflétait pas adéquatement la gravité du crime et du besoin de dénonciation et de dissuasion.

24 octobre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Brennan)

Demandeur déclaré coupable d'agression sexuelle,
d'exploitation sexuelle, d'agression armée, de voies de fait,
de séquestration et de menaces de mort

11 juillet 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Moldaver, Simmons et Rouleau)
Référence neutre : 2008 ONCA 556

Appel de la déclaration de culpabilité par le demandeur
rejeté

25 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32826 **Blue Star Trailer Rentals Inc. v. 407 ETR Concession Company Limited** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48325, 2008 ONCA 561, dated July 16, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48325, 2008 ONCA 561, daté du 16 juillet 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation - Interpretation - Contextual interpretation - Whether statutes should be presumptively interpreted such that an innocent party is not made liable for events over which it had no control, absent express statutory language to the contrary - Whether the word 'vehicle' in s. 13(1) of the *Highway 407 Act, 1998*, includes a trailer so that the Respondent is entitled to charge a toll to the person in whose name the vehicle permit of a trailer is issued - *Highway 407 Act, 1998*, S.O. 1998, c. 28.

The Applicant is a trailer rental company that rents out commercial, highway and cartage trailers. The Respondent operates 407 Express Toll Route. Pursuant to *Highway 407 Act, 1998*, S.O. 1998, c. 28, the Respondent can collect tolls for the use of Highway 407. When users of Highway 407 do not have toll devices or choose not to use them, overhead digital cameras photograph the rear licence plates of their vehicles and the owner of the plate is charged. When a trailer, such as those owned by the Applicant, are being towed, the licenced photographed is that of the trailer and not the vehicle pulling the trailer. The Respondent billed the Applicant for tolls for numerous trips and the Applicant did not pay. The Applicant also made no effort to prevent its customers from using Highway 407 nor to recover the amounts charged by the Respondent from its customers. The trial judge found that a 'trailer' was not a 'vehicle' within the *Highway 407 Act, 1998* and, as it was not in control of those renting its trailers, the Respondent was not authorized to collect tolls from the Applicant. The Court of Appeal allowed the appeal.

February 6, 2008

Ontario Superior Court of Justice
(Allen J.)

Application granted

July 16, 2008

Court of Appeal for Ontario
(O'Connor C.J. and Doherty and Gillese JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 561

Appeal allowed

September 29, 2008

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation - Interprétation - Interprétation contextuelle - Les lois doivent-elles être interprétées par présomption de manière à ce qu'une partie innocente ne soit pas tenue responsable d'événements indépendants de sa volonté, en l'absence de disposition contraire dans la loi? - Le mot « véhicule » au par. 13(1) de la *Loi de 1998 sur l'autoroute 407* comprend-il une remorque de sorte que l'intimée a le droit de demander un péage à la personne au nom de qui est délivré un certificat d'immatriculation de remorque? - *Loi de 1998 sur l'autoroute 407*, L.O. 1998, ch. 28.

La demanderesse est une compagnie de location de remorques qui loue des remorques commerciales, routières et de camionnage. L'intimée exploite l'autoroute à péage 407. En vertu de la *Loi de 1998 sur l'autoroute 407*, L.O. 1998, ch. 28, l'intimée peut percevoir des péages pour l'utilisation de l'autoroute 407. Lorsque les utilisateurs de l'autoroute n'ont pas d'appareil à péage ou choisissent de ne pas en utiliser, des appareils-photo numériques suspendus photographient les plaques d'immatriculation arrière de leurs véhicules et le propriétaire de la plaque est facturé. Lorsqu'une remorque, comme celles qui appartiennent à la demanderesse, est traînée, la plaque photographiée est celle de la remorque et non celle du véhicule qui traîne la remorque. L'intimée a facturé la demanderesse relativement au péage pour plusieurs déplacements et la demanderesse n'a pas payé. La demanderesse n'a pas non plus tenté d'empêcher ses clients d'utiliser l'autoroute 407 ou de recouvrer de ses clients les montants facturés par l'intimée. Le juge de première instance a conclu qu'une remorque n'était pas un « véhicule » au sens de la *Loi de 1998 sur l'autoroute 407* et, parce que la demanderesse n'avait pas le contrôle de ceux qui louaient ses remorques, l'intimée n'était pas autorisée à percevoir de péages de la demanderesse. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

6 février 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Allen)

Demande accueillie

16 juillet 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juge en chef O'Connor et juges Doherty et Gillese)
Référence neutre : 2008 ONCA 561

Appel accueilli

29 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32841 **K.S. v. C.B. and Children's Aid Society of the Regional Municipality of Waterloo** (Ont.) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48405, 2008 ONCA 462, dated June 12, 2008, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48405, 2008 ONCA 462, daté du 12 juin 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law - Child protection - Summary judgment - Whether this is a matter of serious significance concerning the best interest of the children, this family and the public good - Whether the judges erred in fact so as to create a miscarriage of justice.

This is a child protection application whereby the Children's Aid Society of the Regional Municipality of Waterloo ("CAS") has brought a motion for summary judgment seeking a finding that the children are in need of protection. The CAS also seeks an order placing the children with the father, C.B. subject to the CAS's supervision and also seeks to prohibit access to the children by the mother, K.S. The motions judge granted an order of summary judgment and a final order for eight months society supervision with the children placed with their father, C.B. subject to the supervision of the CAS. The motion's judge however, dismissed the CAS's motion seeking summary judgment in relation to the denial of access to K.S. finding that a trial on this issue was warranted. On appeal to the Superior Court of Justice, CAS's appeal was allowed in that the order was varied to provide for a placement without access to K.S. thus setting aside the order for a trial on the issue of access. The Court of Appeal dismissed K.S.'s subsequent appeal.

August 3, 2007
Ontario Court of Justice
(Epstein J.)
Neutral citation:

Motion for summary judgment and final order for eight months supervision with children placed with C.B., granted; Motion for summary judgment relating to denial of access by K.S. dismissed

December 14, 2007
Superior Court of Justice
(Ramsay J.)

Appeal by CAS allowed; order of Epstein J. with regard to issue of access varied; no access by K.S.; trial date set aside

June 12, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Lang and Epstein JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 462

Appeal dismissed

September 11, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES RENSEIGNEMENTS AUQUEL LE PUBLIC N'A PAS ACCÈS)

Droit de la famille - Protection de l'enfance - Jugement sommaire - L'affaire revêt-elle une grande importance pour ce qui est de l'intérêt supérieur des enfants, la famille en cause et l'intérêt public? - Les juges ont-ils commis une erreur de fait, créant ainsi un déni de justice?

Il s'agit d'une demande de protection de l'enfance par laquelle la Children's Aid Society of the Regional Municipality of Waterloo (« CAS ») a présenté une motion en jugement sommaire sollicitant une conclusion portant que les enfants ont besoin de protection. La CAS sollicite également une ordonnance de placement des enfants chez leur père, C.B., sous la supervision de la CAS et demande aussi l'interdiction d'accès aux enfants par la mère, K.S. Le juge des motions a accordé une ordonnance de jugement sommaire et une ordonnance finale de supervision de huit mois par la société avec le placement des enfants chez leur père, C.B. sous la supervision de la CAS. Toutefois, le juge des motions a rejeté la motion de la CAS sollicitant un jugement sommaire en rapport avec le refus d'accès de K.S., concluant que cette question devait faire l'objet d'un procès. En appel à la Cour supérieure de justice, l'appel de la CAS a été accueilli, c'est-à-dire que l'ordonnance a été modifiée pour prévoir un placement sans accès à K.S., infirmant ainsi l'ordonnance d'un procès sur la question de l'accès. La Cour d'appel a rejeté l'appel subséquent de K.S.

3 août 2007
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Epstein)
Référence neutre :

Motion en jugement sommaire et ordonnance finale de supervision de huit mois et placement des enfants chez C.B., accueillie; motion en jugement sommaire relatif au refus d'accès par K.S., rejetée

14 décembre 2007
Cour supérieure de Justice
(Juge Ramsay)

Appel de la CAS accueilli; l'ordonnance du juge Epstein relativement à la question de l'accès est modifiée; accès refusé à K.S.; date du procès annulée

12 juin 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Feldman, Lang et Epstein)
Référence neutre : 2008 ONCA 462

Appel rejeté

11 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel rejetée

32761 **City of Calgary v. ATCO Gas and Pipelines Ltd.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The motion for an order confirming that the City of Calgary has the status to apply for leave to appeal in this case, is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Numbers 0501-0102-AC, 0501-0171-AC and 0701-0048-AC, 2008 ABCA 200, dated May 27, 2008, is dismissed with costs.

La requête sollicitant une ordonnance confirmant que la ville de Calgary a qualité pour demander l'autorisation d'interjeter appel en l'espèce est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéros 0501-0102-AC, 0501-0171-AC et 0701-0048-AC, 2008 ABCA 200, daté du 27 mai 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Boards and tribunals - Jurisdiction - Judicial review - Legislation - Interpretation - Whether the determination of whether a regulated utility's gas storage facility should have been included in the rate base is a question of fact or law - Whether the appellate court erred in determining that only assets used in an operational sense can be part of a regulated utility's rate base in terms of sections 36 and 37 of the *Gas Utilities Act*, R.S.A. 2000, c. G-5 - Whether the appellate court misapplied *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, by applying a standard of correctness under the guise of a reasonableness standard of review.

The main issue before the Alberta Energy and Utilities Board was whether a gas storage facility operated through a division of the Respondent continues to be used or required to be used to provide service to the public in the context of the Respondent's regulated business. The facility had ceased to be needed for the Respondent's operations, but had for decades been used for revenue generation by leasing out excess storage capacity, and had even been expanded for that purpose. The capital costs of the facility have been included in the Respondent's rate base, and leasing revenues were applied to reduce the calculation of the Respondent's rates to customers. The Respondent argued that the facility should be withdrawn from its rate base, while the Applicant opposed that.

March 23, 2005
Alberta Energy and Utilities Board
(Decision U2005-133)

Interim order directing Respondent to maintain the storage facility, property and assets in its rate base pending consideration of matters before Board and Court of Appeal

June 15, 2005
Alberta Energy and Utilities Board
(McManus, presiding member, Rees, acting member, and Douglas, member)
(Decision 2005-063)

Board stated and answered four preliminary questions

February 5, 2007
Alberta Energy and Utilities Board
(McManus, presiding member, Douglas, member and Rees, acting member)
(Decision 2007-005)

Board found i) no legislative impediment to Respondent owning storage facility; ii) facility's revenue generation still "used or required to be used to provide service to public"; and iii) removal of facility from business requires Board approval

May 27, 2008
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(McFadyen, Hunt and Slatter J.J.A.)
Neutral citation: 2008 ABCA 200

Application for judicial review granted, matter remitted to Alberta Utilities Commission to be dealt with in accordance with reasons

August 26, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Compétence - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - La question de savoir si l'installation de stockage de gaz d'un service public réglementé aurait dû être comprise dans le tarif de base est-elle une question de fait ou de droit? - La cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que seuls les biens utilisés à des fins d'exploitation peuvent faire partie du tarif de base d'un service public réglementé aux termes des articles 36 et 37 de la *Gas Utilities Act*, R.S.A. 2000, ch. G-5? - La cour d'appel a-t-elle mal appliqué l'arrêt *Dunsmuir*

c. Nouveau-Brunswick, 2008 CSC 9, en appliquant une norme de la décision correcte sous le couvert d'une norme de contrôle de la raisonnabilité?

La principale question qu'avait à trancher l'Alberta Energy and Utilities Board (l' « office ») était de savoir si une installation de stockage de gaz et exploitée par une division de l'intimée continue d'être utilisée ou de devoir être utilisée pour fournir le service au public dans le contexte de l'entreprise réglementée de l'intimée. L'installation n'était plus nécessaire aux opérations de l'intimée, mais avait été utilisée pendant des décennies pour la production de revenus par la location de capacité de stockage excédentaire et avait même été agrandie à cette fin. Les dépenses en immobilisations de l'installation avaient été incluses dans le tarif de base de l'intimée et les revenus de location avaient été imputés pour réduire le calcul des tarifs que l'intimée facturait à ses clients. L'intimée a plaidé que l'installation devait être retirée de son tarif de base, alors que la demanderesse s'y est opposée.

23 mars 2005

Alberta Energy and Utilities Board
(Décision U2005-133)

Ordonnance provisoire enjoignant à l'intimée de maintenir l'installation de stockage, les biens et les éléments d'actifs dans son tarif de base en attendant qu'il soit statué sur les questions dont sont saisis l'office et la Cour d'appel

15 juin 2005

Alberta Energy and Utilities Board
(Monsieur McManus, membre président, M. Rees, membre par intérim et M. Douglas, membre)
(Décision 2005-063)

L'office a énoncé et tranché quatre questions préliminaires

5 février 2007

Alberta Energy and Utilities Board
(Monsieur McManus, membre président, M. Douglas, membre et M. Rees, membre par intérim)
(Décision 2007-005)

L'office a conclu i) que rien dans la loi n'empêchait l'intimée d'être propriétaire de l'installation de stockage; ii) que la production de revenus de l'installation était encore « utilisée ou devait être utilisée pour fournir le service au public »; et iii) que le retrait de l'installation de l'entreprise devait être approuvée par l'office

27 mai 2008

Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(juges McFadyen, Hunt et Slatter)
Référence neutre: 2008 ABCA 200

Demande de contrôle judiciaire accueillie, question renvoyée à l'Alberta Utilities Commission pour être traitée conformément aux motifs

26 août 2008

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32764

Frontenac Ventures Corporation v. Ardoch Algonquin First Nation, Robert Lovelace, Paula Sherman and Her Majesty the Queen in Right of Ontario - and - Native Women's Association of Canada (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48642, 2008 ONCA 534, dated July 7, 2008, is dismissed with costs to the respondents Ardoch Algonquin First Nation, Robert Lovelace and Paula Sherman.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48642, 2008 ONCA 534, daté du 7 juillet 2008, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Ardoch Algonquin First Nation, Robert Lovelace et Paula Sherman.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Contempt of court - Injunctions - Interlocutory or interim injunctions - Sentence - Is it possible for a party who has been found in contempt on the basis of a wilful and deliberate breach of a court order to mitigate the sanction for such contempt by collaterally attacking the order that he or she deliberately breached? - Do political protest motives justify the deliberate obstruction of private property and public rights of way, and should such motives be taken into account in mitigation of sentences imposed as a result of the breach of court orders? - Did the Court of Appeal's application of the principles in *R. v. Gladue*, [1999] 1 S.C.R. 688, effectively overrule jurisprudence to the effect that aboriginal rights exist within the Canadian legal system and not outside of it?

The Applicant, Frontenac Ventures Corporation, is a private uranium exploration company that holds a mining lease, numerous mining claims and several agreements with private property owners to conduct mining exploration in Frontenac County, Ontario. Frontenac's lease, mining claims and agreements are all within an area of land subject to an Algonquin land claim ("the land"). The Respondent, Ardoch Algonquin First Nation ("AAFN"), is a First Nation community located in the Ottawa valley in eastern Ontario. The Respondent, Paula Sherman, is a co-chief of the AAFN, and the Respondent, Robert Lovelace, is a member of the AAFN. In early 2007, these Respondents became aware of mineral claims of the Applicant on the land. In June 2007, the Respondent AAFN and other aboriginal and non-aboriginal community groups engaged in a peaceful protest and blockade, preventing the Applicant from accessing the exploration land. In July 2007, the Applicant commenced an action against the Respondents and others, seeking an injunction to end the blockade and \$77 million in compensation. In August 2007, an interim injunction was granted in favour of the Applicant. These Respondents failed to comply with the order, which led to the Applicant's motion for an interlocutory injunction, which was also granted. Again, these Respondents did not comply with the court order. The Applicant subsequently brought a contempt motion, which was adjourned following agreement by the parties to enter into a mediation in an attempt to resolve the dispute. The mediation eventually failed and the contempt motion was revived. Mr. Lovelace, Ms. Sherman and the AAFN admitted contempt. Mr. Lovelace and Ms. Sherman were sentenced to six months each in jail and fined \$25,000 and \$15,000, respectively. The AAFN was fined \$10,000. The appeal against the sentences was allowed.

August 27, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Thomson J.)	Interim injunction granted in favour of the Applicant
September 27, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Cunningham A.C.J.)	Applicant's motion for an interlocutory injunction granted
February 15, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Cunningham A.C.J.)	Respondents Lovelace and Sherman sentenced to six months each in jail and fined \$25,000 and \$15,000, respectively and the Respondent Ardoch Algonquin First Nation fined \$10,000 for their admitted contempt of the court orders dated August 27 and September 27, 2007
July 7, 2008 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Feldman, MacPherson JJ.A.) Neutral citation: 2008 ONCA 534	Appeal allowed
August 27, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Outrage au tribunal - Injonctions - Injonctions interlocutoires ou provisoires - Peine - Est-il possible pour une partie reconnue coupable d'outrage au tribunal à la suite d'une violation préméditée et délibérée d'une

ordonnance judiciaire d'alléger la sanction imposée pour cet outrage en attaquant accessoirement l'ordonnance qu'elle a délibérément violée? - Les mobiles de contestation politique justifient-ils l'obstruction délibérée de propriétés privées et de droits de passages publics et doit-on tenir compte de ces mobiles dans l'allègement des peines imposées à la suite de la violation d'ordonnances judiciaires? - L'application par la Cour d'appel des principes de l'arrêt *R. c. Gladue*, [1999] 1 R.C.S. 688, passe-t-elle effectivement outre à la jurisprudence selon laquelle les droits ancestraux existent à l'intérieur du système juridique canadien et non à l'extérieur de ce système?

La demanderesse, Frontenac Ventures Corporation, est une compagnie privée d'exploration d'uranium qui possède un bail minier, de nombreux claims miniers et plusieurs ententes avec des propriétaires privés pour faire de l'exploration minière dans le comté de Frontenac (Ontario). Le bail, les claims miniers et les ententes de Frontenac s'appliquent tous dans un territoire qui fait l'objet d'une revendication territoriale algonquine (« les terres »). L'intimée, la Première nation algonquine d'Ardoch (« PNAA »), est une communauté autochtone située dans la vallée de l'Outaouais dans l'est de l'Ontario. L'intimée Paula Sherman est une des chefs de la PNAA et l'intimé Robert Lovelace est membre de la PNAA. Au début de 2007, ces intimés ont pris connaissance de claims miniers de la demanderesse sur les terres. En juin 2007, l'intimée PNAA et d'autres groupes communautaires autochtones et non autochtones ont pris part à une contestation et un barrage pacifiques, empêchant la demanderesse d'avoir accès aux terres sur lesquelles se faisait l'exploration. En juillet 2007, la demanderesse a intenté une action contre les intimés et d'autres, sollicitant une injonction pour mettre fin au barrage et une indemnisation de 77 millions de dollars. En août 2007, une injonction provisoire a été accordée en faveur de la demanderesse. Les intimés n'ont pas respecté l'ordonnance, ce qui a amené la demanderesse à présenter une motion en injonction interlocutoire, qui a également été accordée. Encore une fois, les intimés ne se sont pas conformés à l'ordonnance du tribunal. La demanderesse a ensuite présenté une motion en outrage, qui a été ajournée après que les parties ont convenu d'aller en médiation pour tenter de régler le différend. La médiation a fini par échouer et la motion en outrage a été reprise. Monsieur Lovelace, M^{me} Sherman et la PNAA ont admis l'outrage. Monsieur Lovelace et M^{me} Sherman ont chacun été condamnés à une peine d'emprisonnement de six mois et à des amendes respectives de 25 000 \$ et de 15 000 \$. La PNAA s'est vu imposer une amende de 10 000 \$. L'appel des peines a été accueilli.

<p>27 août 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Thomson)</p>	<p>Injonction provisoire accordée en faveur de la demanderesse</p>
<p>27 septembre 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge en chef adjoint Cunningham)</p>	<p>Motion de la demanderesse visant à obtenir une injonction interlocutoire accueillie</p>
<p>15 février 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge en chef adjoint Cunningham)</p>	<p>Les intimés M. Lovelace et M^{me} Sherman sont chacun condamnés à une peine d'emprisonnement de six mois et à des amendes respectives de 25 000 \$ et de 15 000 \$, et l'intimée Première nation algonquine d'Ardoch est condamnée à une amende de 10 000 \$ pour leur outrage avoué aux ordonnances du tribunal, datées du 27 août et du 27 septembre 2007</p>
<p>7 juillet 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Rosenberg, Feldman et MacPherson) Référence neutre : 2008 ONCA 534</p>	<p>Appel accueilli</p>
<p>27 août 2008 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

32777 **Charlene Walsh v. 1124660 Ontario Limited, Brigitte Regenscheit, P.C. Andrew May and P.C. Jim Stravrakis** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The motion to adduce fresh evidence is dismissed without costs and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45641, 2008 ONCA 432, dated May 30, 2008, is dismissed with costs.

La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée sans dépens et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45641, 2008 ONCA 432, daté du 30 mai 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Malicious prosecution - Intentional infliction of mental suffering - Defamation - Wrongful dismissal - Employer's liability - Directions of trial judge to civil jury - Whether Court of Appeal erred in finding the trial judge did not misdirect the jury on the requisite legal elements of the offence of theft - Whether Court of Appeal erred in finding the trial judge had not failed to adequately outline to the jury the position of the plaintiff with respect to the allegation of theft - Whether Court of Appeal erred in finding the trial judge did not err in failing to limit the allegation of theft to a single occurrence and by allowing the defence to justify the theft allegation by reference to other occurrences captured on the videotape.

Charlene Walsh worked for a Tim Hortons restaurant. The management of that outlet became concerned that staff members (not Ms. Walsh) were stealing from the store on the night shift. A videotape was activated so that the management could watch the conduct of the employees. After viewing a videotape that included a period of time during which Ms. Walsh was working on the takeout window, the manager became concerned that she was stealing money by not depositing all the money received from customers into the cash register. That manager contacted the owner, who instructed him to contact the local police. The police investigated and Ms. Walsh was charged with theft. She was later acquitted. Ms. Walsh commenced a lawsuit against the police and the Tim Hortons outlet. She advanced numerous causes of action, including malicious prosecution, wrongful dismissal, intentional infliction of mental distress and defamation.

After a lengthy trial in the Ontario Superior Court of Justice, a jury found against Ms. Walsh on all issues. The Court of Appeal dismissed her appeal.

June 2, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Lane J.)	Applicant's action dismissed
--	------------------------------

May 30, 2008 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Rosenberg and Cronk JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
---	------------------------------

August 29, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

October 8, 2008 Supreme Court of Canada (A. Roland, Registrar)	Respondents', 1124660 Ontario Limited and Brigitte Regenscheit, motion to extend time to serve and file response to application for leave to appeal granted
--	---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Poursuite malveillante - Infliction intentionnelle de souffrance morale - Diffamation - Congédiement injustifié - Responsabilité de l'employeur - Directives du juge de première instance au jury civil- La Cour

d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge de première instance n'avait pas donné de directives erronées au jury sur les éléments juridiques nécessaires de l'infraction de vol? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge de première instance n'avait pas omis de décrire adéquatement au jury le point de vue de la demanderesse à l'égard de l'allégation de vol? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge de première instance n'avait pas eu tort de ne pas limiter l'allégation de vol à une seule occurrence et de permettre à la défense de justifier l'allégation de vol par renvoi à d'autres occurrences qui ont été captées sur la bande vidéo?

Charlene Walsh travaillait pour un restaurant Tim Hortons. La direction de cet établissement a commencé à s'inquiéter que certains membres du personnel (autres que M^{me} Walsh) volaient du magasin pendant le quart de nuit. Un enregistrement vidéo a été activé pour que la direction puisse observer le comportement des employés. Après avoir visionné une bande vidéo qui avait été enregistrée au cours d'une période pendant laquelle M^{me} Walsh travaillait à la fenêtre des mets pour emporter, le directeur a commencé à s'inquiéter qu'elle volait de l'argent en ne déposant pas tout l'argent reçu de clients dans la caisse enregistreuse. Ce directeur a communiqué avec le propriétaire qui lui a demandé d'appeler la police locale. La police a fait enquête et M^{me} Walsh a été accusée de vol. Elle a été acquittée par la suite. Madame Walsh a intenté une poursuite contre la police et le restaurant Tim Hortons. Elle a fait valoir plusieurs causes d'action, notamment la poursuite malveillante, le congédiement injustifié, l'infliction intentionnelle de douleur morale et la diffamation.

Après un long procès devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario, un jury a rendu jugement contre M^{me} Walsh, sur toutes les questions. La Cour d'appel a rejeté son appel.

2 juin 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Lane)	Action de la demanderesse rejetée
30 mai 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Doherty, Rosenberg et Cronk)	Appel de la demanderesse rejeté
29 août 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
8 octobre 2008 Cour suprême du Canada (A. Roland, registraire)	Requête des intimées, 1124660 Ontario Limited et Brigitte Regenscheit, en prorogation du délai de signification et de dépôt d'une réponse à la demande d'autorisation d'appel, accueillie

32697 **Jean Carl Denis c. Hélène L'Abbée, André Lalonde, Paul Mercier, Denis Faubert, Linda Arsenault, Diane Bélanger-Brisson, Pierrette Gouin, Pascal Laliberté, Mike Murphy et Association des employé(e)s de l'Université d'Ottawa** (Ont.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Fish et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47369, 2008 ONCA 328, daté du 23 avril 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47369, 2008 ONCA 328, dated April 23, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Law of professions — Barristers and solicitors — Agreements between solicitors and clients — Reopening of agreement as to compensation — *Solicitors Act*, R.S.O. 1990, c. S.15.

The Applicant owns a company offering professional consulting services in labour relations and management as well as legal services. The Association of Employees of the University of Ottawa (“AEUO”) retained his company’s services from 2004 to 2006. On June 21, 2005, the parties entered into an agreement as to the Applicant’s compensation. On June 27, 2006, the AEUO brought a motion in the Superior Court to reopen the agreement. The trial judge allowed the motion. The judge’s decision was upheld by the Court of Appeal.

June 6, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Roy J.)
Neutral citation: None

Motion to reopen agreement between solicitor and clients allowed

April 23, 2008
Ontario Court of Appeal
(Cronk, Armstrong and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 328

Appeal dismissed

June 23, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit des professions — Avocats et procureurs — Ententes entre procureurs et clients — Réouverture d’une entente relative à la rémunération — *Procureurs (Loi sur les)*, L.R.O. 1990, ch. S. 15.

Le demandeur est propriétaire d’une entreprise qui offre des services professionnels de consultation en relations industrielles et en management ainsi que des services juridiques. De 2004 à 2006, l’Association des employé(e)s de l’Université d’Ottawa (« AEUO ») a retenu les services de son entreprise. Le 21 juin 2005, une entente relative à la rémunération du demandeur a été conclue entre les parties. Le 27 juin 2006, l’AEUO a présenté une requête à la Cour supérieure pour rouvrir l’entente. Le juge de première instance a accueilli la requête. La décision du juge a été ensuite confirmée par la Cour d’appel.

Le 6 juin 2007
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Roy)
Référence neutre : Aucune

Requête pour rouvrir l’entente entre procureur et clients accueillie

Le 23 avril 2008
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Cronk, Armstrong et LaForme)
Référence neutre : 2008 ONCA 328

Appel rejeté

Le 23 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

32793 **Sentinel Hill Alliance Atlantis Equicap Limited Partnership, Sentinel Hill Productions IV Corporation and Sentinel Hill Ventures Corporation v. Leader Media Productions Ltd.** (Ont.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46267, 2008 ONCA 463, dated June 11, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46267, 2008 ONCA 463, daté du 11 juin 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts - Breach - Remedies - Action to enforce terms of a contract - The grounds of appeal considered by the Court of Appeal were the adequacy of the trial judge's reasons; the failure to make oral closing argument at trial, and judicial inattention - Appeal dismissed - Whether there are issues of public importance raised - Whether the Court of Appeal invoked a merits test in order to deny the Applicants a new trial - Whether the Court of Appeal adopted the wrong test and created an impossible standard for the Applicants to meet.

On April 9, 2001, the Applicant companies and the Respondent signed an agreement in the form of a letter. This agreement contemplated film financing transactions for two movies, wherein the Respondent would receive a fee of 6 percent of the "Non-Canadian Labour Expenditure" on each movie. In the fall of 2001, the federal government announced changes to the tax incentive scheme and as a consequence the Applicant companies had difficulty selling partnership units to investors. The Respondent refused to reduce the fee and commenced these proceedings for the full 6 percent it contracted to receive. Its action was successful and an appeal was dismissed.

October 20, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Somers J.)
Neutral citation:

Action allowed: Applicants to pay Respondent the sum of \$1,065,571.40, with fixed costs

June 11, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, MacFarland, Watt JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 463

Appeal dismissed with fixed costs

September 10, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Violation - Recours - Action en exécution des conditions d'un contrat - Les motifs d'appel considérés par la Cour d'appel portaient sur le caractère adéquat des motifs du juge de première instance, le défaut d'avoir présenté oralement des conclusions finales au procès et l'inattention judiciaire - Appel rejeté - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? - La Cour d'appel a-t-elle invoqué un critère du bien-fondé du recours pour refuser aux demandereses un nouveau procès? - La Cour d'appel a-t-elle adopté le mauvais critère et créé une norme impossible à satisfaire par les demandereses?

Le 9 avril 2001, les compagnies demandereses et l'intimée ont signé une entente sous forme de lettre. Cette entente prévoyait des opérations de financement pour deux films dans lesquelles l'intimée recevrait des honoraires 6 p. 100 des « dépenses de main-d'œuvre non canadienne » sur chaque film. À l'automne 2001, le gouvernement fédéral a annoncé des changements au régime d'encouragement fiscal de sorte que les compagnies demandereses ont eu de la difficulté à vendre des unités de participation à des investisseurs. L'intimée a refusé de réduire les frais et a intenté les procédures en l'espèce pour le plein 6 p. 100 qu'elle devait recevoir en vertu de l'entente. Elle a eu gain de cause et un appel a été rejeté.

20 octobre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Somers)
Référence neutre :

Action accueillie: les demandereses sont condamnées à payer à l'intimée 1 065 571,40 \$, avec dépens fixes

11 juin 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, MacFarland et Watt)
Référence neutre : 2008 ONCA 463

Appel rejeté avec dépens fixes

10 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32794 **Richard Thibault c. Sa Majesté la Reine** (Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Fish et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44989, 2008 ONCA 433, daté du 3 juin 2008, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44989, 2008 ONCA 433, dated June 3, 2008, is dismissed.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal law – Right to equality – Language rights – Whether Court of Appeal erred in upholding guilty verdicts.

The Applicant and three other persons were arrested in Nova Scotia on July 4, 2002 following an undercover investigation by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) into a scheme to import cocaine into Canada. That same day, the Applicant was transferred to Kingston, Ontario, where he was charged with five counts: conspiracy to import, conspiracy to traffic, attempting to import and two counts of conspiracy to import for the benefit of a criminal organization. His trial by judge and jury was held in Ottawa in 2006. The Applicant was found guilty of conspiracy to traffic in cocaine and attempting to import cocaine into Canada, contrary to, respectively, s. 465.1 and s. 463 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. At the sentencing hearing, the trial judge concluded that a nine-year sentence would be fair. He credited the Applicant with the nearly 44 months spent in pre-sentencing custody and sentenced him to 21 months' imprisonment. The Court of Appeal dismissed the Applicant's appeal against the guilty verdicts.

January 20, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Charbonneau J.)

Applicant found guilty of conspiracy to traffic in cocaine contrary to s. 465.1 of *Cr.C.* and attempting to import cocaine contrary to s. 463 of *Cr.C.*

June 3, 2008
Ontario Court of Appeal
(Sharpe, Blair and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 433

Appeal dismissed

August 25, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Droit à l'égalité – Droits linguistiques – La Cour d'appel a-t-elle erré en confirmant les verdicts de culpabilité?

Le demandeur et trois autres personnes ont été arrêtées le 4 juillet 2002 en Nouvelle-Écosse suite à une opération d'infiltration par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) concernant un projet d'importation de cocaine au Canada. Ce

même jour, le demandeur a été transféré à Kingston en Ontario où il a été inculpé de cinq chefs d'accusation: complot d'importation; complot de trafic; tentative d'importation; et deux chefs pour complot d'importation au profit d'une organisation criminelle. Son procès devant un juge et jury a eu lieu à Ottawa en 2006. Le demandeur a été trouvé coupable de complot de trafic de cocaïne et de tentative d'importation de cocaïne au Canada contrairement aux articles 465.1 et 463 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, respectivement. Lors de l'audience de la détermination de la peine, le juge du procès a conclu qu'une peine de 9 ans serait juste. Il a retranché la période de détention préventive de presque 44 mois et a imposé une peine de 21 mois d'emprisonnement. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur contre les verdicts de culpabilité.

Le 20 janvier 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Le juge Charbonneau)

Demandeur trouvé coupable de complot pour trafic de cocaïne contrairement à l'art. 465.1 du *C. cr.* et de tentative d'importation de cocaïne contrairement à l'article 463 du *C. cr.*

Le 3 juin 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Sharpe, Blair et Rouleau)
Référence neutre: 2008 ONCA 433

Appel rejeté

Le 25 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32804 **Mazda Canada Inc. v. Mitsui O.S.K. Lines, Ltd., MOB Cougar (PTE) Ltd. and Yue Yew Loon**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Abella and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-420-07, 2008 FCA 219, dated June 19, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-420-07, 2008 CAF 219, daté du 19 juin 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Maritime law - Shipping - Civil procedure - Stay pending proceedings in other jurisdiction - Doctrine of *forum non conveniens* - Whether Federal Court of Appeal applied s. 46(1) of the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, in accordance with the decision in *Z.I. Pompey Industrie v. ECU-Line N.V.*, [2003] 1 S.C.R. 450 - Whether the Federal Court of Appeal erred in applying the doctrine of *forum non conveniens* - *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 46(1).

Mazda Canada sued Mitsui, a ship owner, in the Federal Court of Canada for loss and damage to certain cargo on the ship Cougar Ace. The ship was carrying automobiles bound for British Columbia from Japan, but suffered an accident and had to be towed to the United States. Mitsui applied to have the Canadian action stayed in favour of Japanese jurisdiction, in accordance with the forum selection clause in the contract.

The Federal Court dismissed Mitsui's application to stay the action on the basis that it had not established that Canada was *forum non conveniens*. The Federal Court of Appeal allowed the appeal and stayed the action.

September 14, 2007
Federal Court of Canada
(Harrington J.)

Respondents' application for stay dismissed with costs

June 19, 2008 Federal Court of Appeal (Linden, Sharlow and Trudel JJ.A.)	Respondents' appeal allowed; action stayed
September 17, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
October 23, 2008 Supreme Court of Canada (A. Roland, Registrar)	Applicant's motion for extension of time to serve and file reply to response by November 3, 2008 granted

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit maritime - Transport de marchandises - Procédure civile - Suspension en attendant l'issue d'une instance instruite à l'étranger - Doctrine du *forum non conveniens* - La Cour d'appel fédérale a-t-elle appliqué le par. 46(1) de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, conformément à l'arrêt *Z.I. Pompey Industrie c. ECU-Ligne N.V.*, [2003] 1 R.C.S. 450? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en appliquant la doctrine du *forum non conveniens*? - *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, par. 46(1).

Mazda Canada a poursuivi Mitsui, un armateur, en Cour fédérale pour la perte et le dommage causés à une cargaison à bord du navire Cougar Ace. Le navire transportait des automobiles destinées à la Colombie-Britannique en provenance du Japon, mais a subi un accident et a dû être remorqué jusqu'aux États-Unis. Mitsui a demandé la suspension de l'action canadienne en faveur du tribunal japonais, conformément à la clause de choix du for dans le contrat.

La Cour fédérale a rejeté la demande de suspension de l'action de Mitsui au motif qu'elle n'avait pas établi que le Canada était *forum non conveniens*. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel et suspendu l'action.

14 septembre 2007 Cour fédérale (juge Harrington)	Demande de suspension par les intimées rejetée avec dépens
19 juin 2008 Cour d'appel fédérale (juges Linden, Sharlow et Trudel)	Appel des intimées accueilli; l'action est suspendue
17 septembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
23 octobre 2008 Cour suprême du Canada (A. Roland, registraire)	Requête de la demanderesse en prorogation du délai de signification et de dépôt d'une réplique à la réponse au 3 novembre accueillie

32674 **Kruger Inc. v. Mallette syndics et gestionnaires Inc. in their capacity as trustees** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-005822-074, dated April 8, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-005822-074, daté du 8 avril 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts – Contractual liability – Fault – Gross fault – Obligation of means – Causal connection – Whether courts below erred by finding that Kruger had committed fault amounting to gross fault in performance of its obligation of means and that that fault was cause of non-fulfillment of condition.

In August 2000, La Latte des Berges inc. (“LDB”) agreed to sell certain assets to the Applicant Kruger for a total price of \$1,250,000. The sale was conditional on cancellation by the Quebec Minister of Natural Resources (“MNR”) of a timber supply and forest management agreement (“TSFMA”) issued to LDB and issuance of a corresponding TSFMA to Kruger. Under the agreement, Kruger was to pay a deposit of \$125,000, which was to be credited to LDB [TRANSLATION] “if the transaction cannot be completed as a result of actions of Kruger”. On October 3, 2000, Kruger approached the MNR to have the TSFMA cancelled and a new TSFMA issued to it. On December 21, the Minister agreed to the request, but only in part. On February 23, 2001, Kruger submitted an amended request, asking that LDB’s TSFMA be transferred to it. The MNR sent an acknowledgment of receipt on March 7, 2001, but no further response was given to Kruger’s request. On December 7, 2001, LDB and the respondent trustee received a notice from the MNR that it would be terminating LDB’s TSFMA unless LDB paid the dues it owed and restarted its operations within 45 days. LDB then informed the MNR of the agreement with Kruger and the deadline for transfer of the TSFMA and requested additional time. The trustee also requested an extension on January 8, 2002. On February 19, 2002, the new Minister of Natural Resources wrote to LDB and the trustee to inform them that the TSFMA had been cancelled. LDB made an assignment in bankruptcy shortly after that.

In March 2003, Kruger asked the trustee to return the \$125,000 deposit in light of the failure to complete the transaction. The trustee refused on the basis that Kruger was responsible for the failure. Kruger appealed that decision. The trustee then brought an action in the Superior Court, claiming, *inter alia*, the total sale price. The Superior Court judge found that by failing to obtain a reply from the Minister to its request of February 23, 2001, Kruger had breached the obligation of means that it had assumed, and that in the circumstances this constituted gross fault. He ordered Kruger to pay \$1,250,000 under art. 1503 C.C.Q., which provides that “[a] conditional obligation becomes absolute when the debtor whose obligation is subject to the condition prevents it from being fulfilled”. The Court of Appeal declined to intervene on the basis that there was no evidence of a palpable and overriding error.

December 8, 2006
Quebec Superior Court
(Corriveau J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 5460

Motion by trustee allowed

April 8, 2008
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Thibault, Pelletier and Dutil JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 617

Appeal dismissed

June 6, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Contrats – Responsabilité contractuelle – Faute – Faute lourde – Obligation de moyens – Lien de causalité – Les instances inférieures ont-elles fait erreur en jugeant que Kruger avait commis une faute équivalant à faute lourde dans l’exécution de son obligation de moyens, et que cette faute était cause de la non-réalisation de la condition?

En août 2000, La Latte des Berges inc. (« LDB ») s’entend avec la demanderesse Kruger pour lui vendre certains actifs pour un total de 1 250 000 \$. La vente est conditionnelle à l’annulation, par le ministre des Ressources naturelles du Québec (« MRN »), du contrat d’approvisionnement et d’aménagement forestier (« CAAF ») émis en faveur de LDB et à l’émission corrélative d’un CAAF en faveur de Kruger. Aux termes de l’entente, Kruger doit verser une somme de

125 000 \$ à titre de dépôt qui sera considérée à l'acquit de LDB « si la transaction ne peut être concrétisée suite aux agissements de Kruger ». Le 3 octobre 2000, Kruger s'adresse au MRN pour obtenir l'annulation du CAAF et l'émission d'un nouveau CAAF en sa faveur. Le 21 décembre, le ministre accepte la demande, mais en partie seulement. Le 23 février 2001, Kruger présente une demande modifiée. Elle demande que le CAAF de LDB lui soit transféré. Un accusé de réception est envoyé le 7 mars 2001 par le MRN, mais la demande de Kruger demeure sans autre réponse. Le 7 décembre 2001, LDB et le syndic intimé reçoivent un avis du MRN selon lequel il sera mis fin au CAAF de LDB à moins que celle-ci n'acquiesce des droits dus par LDB et qu'elle ne redémarre ses opérations dans les 45 jours. LDB informe alors le MRN de l'existence de l'entente avec Kruger et des délais à obtenir le transfert du CAAF, et demande un délai supplémentaire. Le syndic fait de même le 8 janvier 2002. Le 19 février 2002, le nouveau ministre des Ressources naturelles écrit à LDB et au syndic pour les informer que le CAAF était annulé. LDB fait cession de ses biens peu après.

En mars 2003, Kruger réclame du syndic le dépôt de 125 000 \$ vu l'échec de la transaction. Le syndic refuse au motif que l'échec est imputable à Kruger. Kruger en appelle de la décision. Le syndic, pour sa part, s'adresse à la Cour supérieure et réclame, notamment, le montant total du prix de vente. Le juge de la Cour supérieure conclut que Kruger, en ne s'assurant pas d'obtenir une réponse du ministre après sa demande du 23 février 2001, avait contrevenu à l'obligation de moyens qu'elle avait assumée et que, dans les circonstances, ceci constituait une faute lourde. Il la condamne à payer 1 250 000 \$ en application de l'art. 1503 C.c.Q., qui prévoit que « [l']obligation conditionnelle a tout son effet lorsque le débiteur obligé sous telle condition en empêche l'accomplissement ». La Cour d'appel refuse d'intervenir vu l'absence de preuve d'une erreur manifeste et dominante.

Le 8 décembre 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Corriveau)
Référence neutre : 2006 QCCS 5460

Requête du syndic accueillie

Le 8 avril 2008
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Thibault, Pelletier et Dutil)
Référence neutre : 2008 QCCA 617

Appel rejeté

Le 6 juin 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32712 **Syndicat des salariés-es de l'entrepôt D. Bertrand et fils Chicoutimi - CSN c. Carol Boudreault et D. Bertrand et Fils Inc. - et - Commission des relations du travail** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-006267-089, daté du 6 mai 2008, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Carol Boudreault.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-006267-089, dated May 6, 2008, is dismissed with costs to the respondent Carol Boudreault.

CASE SUMMARY

Administrative law – Boards and tribunals – Jurisdiction – Commission des relations du travail (“CRT”) – Order by CRT for payment of extrajudicial fees – Whether standard for judicial review of CRT decisions applied by Superior Court was correct – Whether CRT may order union to pay extrajudicial costs of employee who successful in case concerning union's duty of fair representation (ss. 47.2 *et seq.*, *Labour Code*, R.S.Q., c. C-25) – If so, principles that apply to CRT's decision.

The Respondent Carol Boudreault was dismissed in June 2005. In August 2005, he filed a complaint with the CRT under s. 47.3 L.C. in which he alleged that by refusing to grieve the dismissal, his union, the Applicant, had violated its duty of

fair representation as codified in s. 47.2 L.C. In addition to applying to the CRT to authorize him to submit his claim to arbitration, Mr. Boudreault asked that the union pay his extrajudicial costs related to both the complaint to the CRT and the arbitration proceedings. The CRT granted the application and made the orders sought by Mr. Boudreault in respect of extrajudicial fees. In particular, it found that the union had been seriously negligent in handling the dismissal case. In its opinion, [TRANSLATION] “[a]n odour of vendetta in the handling of the complainant’s case hung over the entire situation, and it would have been dispelled only if the investigation had been conducted most scrupulously. That was not the case.” On the question of extrajudicial costs, the CRT found, on the basis of s. 47.5 L.C. and the recent decision of the Quebec Court of Appeal in *Métallurgistes unis d’Amérique, section locale 9414 v. Castonguay*, [2007] QCCA 1766; [2008] R.J.D.T. 4, that it had jurisdiction to order the union to pay them both before itself and before the arbitrator.

The union applied to the Superior Court for judicial review. The judge found that the standard of review to be applied on the issue of the CRT’s jurisdiction to order the union to pay extrajudicial costs was correctness, whereas the standard to be applied on the issue of the appropriateness of making such an order was patent unreasonableness. The judge dismissed the application. The Court of Appeal denied leave to appeal from that judgment on the basis that the union’s application did not raise [TRANSLATION] “any question of principle, new issue or question of law that has given rise to conflicting judicial precedents that ought to be submitted to the Court of Appeal”.

February 8, 2008
Quebec Superior Court
(Parent J.)
Neutral citation: 2008 QCCS 506

Application for judicial review dismissed

May 6, 2008
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Giroux J.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 861

Application for leave to appeal dismissed

July 8, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Commission des relations du travail (« CRT ») – Ordonnance de la CRT visant le paiement d’honoraires extrajudiciaires – La norme de contrôle judiciaire des décisions de la CRT retenue par la Cour supérieure était-elle la bonne? – La CRT peut-elle ordonner à un syndicat de payer les frais extrajudiciaires du salarié victorieux dans une affaire mettant en cause son obligation de juste représentation (art. 47.2 et suiv., *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-25)? – Dans l’affirmative, quels sont les principes applicables à une telle décision?

L’intimé Carol Boudreault a été congédié en juin 2005. En août 2005, il dépose une plainte à la CRT suivant l’art. 47.3 C.T., dans laquelle il allègue que son syndicat, le demandeur, aurait, en refusant de contester le congédiement par voie de grief, contrevenu à son obligation de juste représentation codifiée à l’art. 47.2 C.T. En plus de demander à la CRT l’autorisation de soumettre sa réclamation à l’arbitrage, M. Boudreault demande que le syndicat paie ses frais extrajudiciaires, tant pour la présentation de la requête à la CRT que pour le recours en arbitrage. La CRT accorde la demande et rend les ordonnances recherchées par M. Boudreault quant aux honoraires extrajudiciaires. En particulier, elle estime que le syndicat a fait preuve de négligence grave dans la gestion du dossier de congédiement. Selon elle, « [I]a situation, dans son ensemble, laisse planer une odeur de vendetta dans la gestion du dossier du plaignant que seul un haut niveau de rigueur dans la conduite de l’enquête aurait pu dissiper. Ce ne fut pas le cas ». Quant à la question des frais extrajudiciaires, la CRT juge qu’elle a compétence pour ordonner au syndicat de les acquitter, tant devant elle que devant l’arbitre, vu l’art. 47.5 C.T. et l’arrêt récent de la Cour d’appel du Québec dans l’affaire *Métallurgistes unis d’Amérique, section locale 9414 c. Castonguay*, [2007] QCCA 1766; [2008] R.J.D.T. 4.

Le syndicat s'adresse alors à la Cour supérieure en révision judiciaire. Le juge estime que la norme de contrôle applicable à la question de la compétence de la CRT d'ordonner au syndicat d'acquitter les frais extrajudiciaires est celle de la décision correcte, la norme de la décision manifestement déraisonnable s'appliquant à celle visant l'opportunité de prononcer une telle ordonnance. Le juge rejette le recours. La Cour d'appel refuse la permission d'appel de ce jugement car la requête du syndicat ne soulève « aucune question de principe, question nouvelle ou question de droit faisant l'objet d'une jurisprudence contradictoire devant être soumise à la Cour d'appel ».

Le 8 février 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Parent)
Référence neutre : 2008 QCCS 506

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 6 mai 2008
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Le juge Giroux)
Référence neutre : 2008 QCCA 861

Requête en autorisation d'appel rejetée

Le 8 juillet 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32725 **Cautiionnements mutuels des Amériques Inc. c. Aristide Brousseau & Fils Limitée** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-006249-087, 2008 QCCA 858, daté du 5 mai 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-006249-087, 2008 QCCA 858, dated May 5, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Contracts - Suretyship - Liability of and to surety - Reduction of surety's burden - Contract awarded to contractor by project developer on condition that surety be furnished to guarantee claims of subcontractors against contractor - Surety furnished - Project closed down by developer - Developer failing to perform obligations to contractor - Contractor going bankrupt - Subcontractor demanding payment from contractor's surety - Investor acquiring portion of subcontractor's claim against developer in exchange for discharge - Whether developer's abandonment of construction project and failure to pay general contractor resulted in discharge of sureties furnished in respect of project - Extent to which discharges given by subcontractor to developer (including discharges given pursuant to arrangement made under CCAA) can discharge contractor's surety under art. 2365 of *Civil Code of Québec* ("subrogation exception") - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 1450, 2364, 2365.

Under a construction contract between Gaspésia, the developer, and Oméga, the contractor, Oméga was required to furnish a surety to guarantee payment of subcontractors. The surety was CMA, the Applicant. The project was subsequently closed down by the developer and the contractor declared bankruptcy. The Respondent subcontractor, Brousseau, demanded payment of a \$148,208 claim against Oméga from CMA. The Superior Court allowed the Respondent's action and the Court of Appeal dismissed the appeal.

January 23, 2008
Quebec Superior Court
(Jacques J.)

Respondent's action against Applicant allowed.

May 5, 2008
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Robert, Thibault and Bich JJ.A.)

Appeal dismissed.

July 24, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Cautionnement - Responsabilité de la caution et envers la caution - Diminution du fardeau de la caution - Contrat consenti à un entrepreneur par le maître d'oeuvre d'un chantier avec la condition qu'un cautionnement garantisse les créances des sous-traitants envers l'entrepreneur - Cautionnement obtenu - Fermeture du chantier par le maître d'oeuvre - Défaut du maître d'oeuvre d'exécuter ses obligations envers l'entrepreneur - Faillite de l'entrepreneur - Réclamation du sous-traitant contre la caution de l'entrepreneur - Rachat d'une partie de la créance du sous-traitant envers le maître d'oeuvre consenti au sous-traitant par un investisseur en échange d'une quittance - L'abandon d'un chantier de construction par le maître d'oeuvre et le défaut de ce dernier de payer l'entrepreneur général entraînent-ils la libération des cautionnements souscrits en considération de ce chantier? - Dans quelle mesure des quittances données par un sous-entrepreneur en faveur d'un maître d'oeuvre (incluant des quittances dans un plan d'arrangement en vertu de la LACC) peuvent-elles libérer la caution d'un entrepreneur suivant l'art. 2365 du *Code civil du Québec* (l'«exception de subrogation»? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1450, 2364, 2365.

Un contrat de construction conclu entre Gaspésia, maître d'oeuvre, et Oméga, entrepreneur, oblige cette dernière à contracter un cautionnement pour garantir le paiement des sous-traitants. La caution est CMA, demanderesse. Le chantier est par la suite fermé par le maître d'oeuvre et l'entrepreneur déclare faillite. Le sous-traitant Brousseau, intimé, réclame à CMA le paiement d'une créance de 148 208 \$ envers Oméga. La Cour supérieure accueille l'action de l'intimée et la Cour d'appel rejette l'appel.

Le 23 janvier 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Jacques)

Action de l'intimée contre la demanderesse accueillie.

Le 5 mai 2008
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Robert, Thibault et Bich)

Rejet de l'appel.

Le 24 juillet 2008
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

32744 **Shatha Al-Musawi v. City of Montreal** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016793-069, 2007 QCCA 1481, dated November 1, 2007, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai pour solliciter l'autorisation d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016793-069, 2007 QCCA 1481, daté du 1^{er} novembre 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law – By-laws – Site planning and architectural integration program by-law – Interpretation – Whether courts below should have held that City had abused its discretion in refusing to approve project even though project consistent with zoning by-law, and that in so doing City had violated Ms. Al-Musawi’s right to peaceful enjoyment and free disposition of her property.

In 1999, Ms. Al-Musawi purchased property in the City of Westmount on which there was a house protected by a municipal by-law because of its historical interest. She obtained permits for a major renovation project, but in the course of the work the building was completely demolished. The City then revoked the permits and ordered a halt to the work. Some neighbours initiated legal proceedings against Ms. Al-Musawi and the Respondent, the City of Montréal (with which the City of Westmount had been merged), while Ms. Al-Musawi applied to have the City’s decision quashed. In January 2004, the Superior Court held that the work was contrary to the plans approved by the City and that the permits had been properly revoked. An appeal of the decision was unsuccessful.

In March 2004, Ms. Al-Musawi filed new plans calling for a much bigger structure than the one that had been demolished. The proposed building would have the maximum surface area and height allowed under the applicable zoning by-law, subject to a servitude of no building on the property. The City refused the application on the basis that the project did not meet the requirements set out in the site planning and architectural integration program (“SPAIP”) by-law adopted under the *Act respecting land use planning and development*, R.S.Q., c. A-19.1. More specifically, the building was the size of an institutional building, while the neighbourhood was residential. Moreover, it did not fit in well with the neighbourhood. Ms. Al-Musawi then filed a motion for declaratory judgment and *mandamus* in the Superior Court. Her main argument was that the City, in rejecting the plans and invoking the SPAIP by-law even though the requirements of the zoning by-law had been met, had unlawfully passed judgment on the appropriateness of her project. The Superior Court dismissed the motion, and the Court of Appeal dismissed Ms. Al-Musawi’s appeal. The Court of Appeal noted that the applicable law was clear and that the Superior Court had made no error: Ms. Al-Musawi’s plans had been considered on the basis of the objectives and criteria set out in the SPAIP by-law, and Ms. Al-Musawi had not shown that the City had committed fraud, abused its power or acted in bad faith in exercising its discretion.

May 18, 2006 Quebec Superior Court (Marcelin J.) Neutral citation: 2006 QCCS 2774	Motion for declaratory judgment and <i>mandamus</i> dismissed
November 1, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Dussault, Rayle and Duval Hesler JJ.A.) Neutral citation: 2007 QCCA 1481	Appeal dismissed
August 13, 2008 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit municipal – Règlements – Règlement relatif au plan d’implantation et d’intégration architecturale – Interprétation – Les instances inférieures auraient-elles dû conclure que la Ville avait abusé de son pouvoir discrétionnaire en refusant d’approuver le projet malgré sa conformité avec le règlement de zonage et, par le fait même, violé le droit de Mme Al-Musawi à la jouissance paisible et à la libre disposition de ses biens?

En 1999, Mme Al-Musawi achète, dans la Ville de Westmount, une propriété sur laquelle se trouve une maison protégée par la réglementation municipale en raison de son intérêt historique. Elle obtient des permis pour un important projet de rénovation, mais durant les travaux, le bâtiment est entièrement démoli. La Ville révoque alors les permis et ordonne d’arrêter les travaux. Des voisins intentent des procédures judiciaires contre Mme Al-Musawi et contre la Ville de

Montréal intimée (avec laquelle la Ville de Westmount a fusionné), et Mme Al-Musawi, pour sa part, demande l'annulation de la décision de la Ville. En janvier 2004, la Cour supérieure juge que les travaux contrevenaient aux plans approuvés par la Ville, et que les permis avaient été révoqués à bon droit. La décision fera l'objet d'un appel infructueux.

En mars 2004, Mme Al-Musawi dépose de nouveaux plans qui prévoient l'érection d'une construction beaucoup plus grande que celle qui a été démolie. De fait, le bâtiment projeté occuperait la surface et la hauteur maximales autorisées par le règlement de zonage applicable, sous réserve d'une servitude de non-construction grevant l'immeuble. La Ville refuse la demande au motif que le projet ne répond pas aux exigences prévues par le règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (« PIIA ») adopté en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q., ch. A-19.1. En particulier, le bâtiment est de la taille d'un bâtiment institutionnel alors que le quartier est résidentiel. De plus, l'édifice s'intègre mal dans le quartier. Mme Al-Musawi dépose alors à la Cour supérieure une requête en jugement déclaratoire et en *mandamus*. Elle soutient principalement que la Ville, en refusant les plans en invoquant le règlement sur les PIIA alors que les exigences du règlement de zonage sont rencontrées, se trouve à juger, sans droit, de l'opportunité de son projet. La Cour supérieure rejette le recours et la Cour d'appel rejette l'appel de Mme Al-Musawi. Elle note que le droit applicable est clair et que la Cour supérieure n'a commis aucune erreur : les plans de Mme Al-Musawi ont été examinés en fonction des objectifs et critères prévus au règlement sur les PIIA, et Mme Al-Musawi n'a pas démontré que la Ville avait commis une fraude ou fait preuve d'abus ou de mauvaise foi dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire.

Le 18 mai 2006
Cour supérieure du Québec
(La juge Marcelin)
Référence neutre : 2006 QCCS 2774

Requête pour jugement déclaratoire et *mandamus* rejetée

Le 1 novembre 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dussault, Rayle et Duval Hesler)
Référence neutre : 2007 QCCA 1481

Appel rejeté

Le 13 août 2008
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

32747 **Kunlun Zhang, Shenli Lin, Xiao Yan Sun, Xueye Zhu, Jason Loftus, Yumin Yang, Heping Shou, Lucy Zhou, Hui Yang, Xun Li, Xueliang Wang, Zenon Donykvi, Dong Dong Yang, Litian Zhou, Qiang Ru Chen, Ling Li, Limin Huang et Yufang Zhang c. Crescent Chau et Presse Chinoise Eastern Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016312-068, daté du 13 mai 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016312-068, dated May 13, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil liability – Defamation – Damage – Evidence – Collective defamation – Whether Court of Appeal erred in finding that Applicants had not proved that defamatory statements had caused them “special damage”.

The Applicants are members of Falun Gong, a spiritual and religious movement that has tens of millions of followers in the world but also a number of detractors, including the Chinese government. In 2005, the Applicants, who were then 232 in number, brought an action in damages against the Respondents in which they claimed \$100,000 each in compensation

for damage they had allegedly suffered as a result of defamation. They alleged that they had been defamed by newspaper articles published by the Respondents in 2001 and 2002. The articles generally alleged that criminal and perverse practices were observed by the Falun Gong movement.

The Superior Court dismissed the action on the basis, *inter alia*, that the Applicants had not established that the allegations were false or grossly inaccurate or had been published to promote hatred or derision. On appeal, 214 of the appellants discontinued their appeals. The Court of Appeal dismissed the appeal, noting that what was said was false and defamatory but that the Applicants had not proved they had suffered direct and actual damage as a result of the publication of the articles. Moreover, the fact that some of the Applicants had been referred to as followers of the movement [TRANSLATION] “did not cause them special damage because Falun Gong is not a secret society and its followers have no objection to publicly acknowledging themselves as such” (para. 21 of the judgment).

December 7, 2005
Quebec Superior Court
(Rousseau J.)

Action dismissed

May 13, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Robert C.J.Q. and Beauregard and Rochette JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 961

Appeal dismissed

August 12, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Diffamation – Préjudice – Preuve – Diffamation de collectivité – La Cour d’appel a-t-elle fait erreur en concluant que les demandeurs n’avaient pas prouvé que les propos diffamatoires leur avaient causé un « préjudice spécial »?

Les demandeurs sont membres de Falun Gong, un mouvement spirituel et religieux qui compte des dizaines de millions d’adeptes dans le monde, mais qui a aussi plusieurs détracteurs, dont le gouvernement chinois. En 2005, les demandeurs, alors au nombre de 232, intentent une action en dommages-intérêts contre les intimés, réclamant chacun 100 000 \$ pour compenser le préjudice qu’ils auraient subi par suite de diffamation. Ils allèguent que des articles de journal publiés en 2001 et 2002 par les intimés sont diffamatoires à leur égard. Les articles alléguaient, généralement, qu’il y avait, à l’intérieur du mouvement Falun Gong, des pratiques criminelles et perverses.

La Cour supérieure rejette le recours au motif, notamment, que les demandeurs n’ont pas établi que les allégations étaient fausses ou grossièrement inexactes ou qu’elles avaient été publiées dans le but d’attirer la haine ou la dérision. En appel, 214 personnes se désistent. La Cour d’appel rejette l’appel. Elle note que les textes sont mensongers et diffamatoires, mais que les demandeurs n’ont pas prouvé qu’ils avaient subi un préjudice direct et réel du fait de la publication. De plus, le fait que certains des demandeurs aient été désignés comme des adeptes du mouvement « ne leur a pas créé un préjudice spécial puisque Falun Gong n’est pas une société secrète et que ses adeptes n’ont aucune opposition à s’afficher comme tels » (par. 21 de l’arrêt).

Le 7 décembre 2005
Cour supérieure du Québec
(La juge Rousseau)

Action rejetée

Le 13 mai 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge en chef Robert et les juges Beauregard et
Rochette)
Référence neutre : 2008 QCCA 961

Appel rejeté

Le 12 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32759 **Option consommateurs v. Novopharm Limited, Genpharm Inc., Apotex Inc., Ratiopharm Inc.,
Pharmascience Inc., Laboratoire Riva Inc., Rhoxalpharma Inc., Linson Pharma Inc. and Pro Doc
Ltée** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016404-063, dated May 23, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016404-063, daté du 23 mai 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class actions - Criteria for granting authorization - Accuracy of facts and reasoning on which action based - Capacity of representative - Representative's interest in action - Consumer association preparing class action against several generic drug manufacturers implicated in scandal involving kickbacks to pharmacists - Association representative and members designated - Authorization refused - Whether purchase of drugs from all companies necessary for group's representative to have required interest in action - Whether it wrong in law to state that determination of overpayment speculative where proportion of consumers is percentage and total cost has been inflated - Extent to which facts and reasoning in support of arguments must be proven for link between those facts and relief sought to be recognized at stage of authorization to institute class action - Whether appellate review of decision on authorization of class action involves assessment of exercise of discretion or of decision's correctness in law - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, arts. 1003, 1048 - *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, ss. 227, 272.

In February 2003, two days after the publication of a report exposing a scheme under which generic drug manufacturers had been paying kickbacks to pharmacists for dispensing their products, one Ms. Piro filed a motion for authorization to institute a class action on behalf of all Quebecers who had paid part of the excess costs alleged to have resulted from that practice. Several complications subsequently arose: the action was amended as regards the representative, which became Option Consommateurs, and then as regards the designated members, the number of defendants and, finally, the legal bases of the action; also, the pharmaceutical companies raised a preliminary exception challenging the constitutionality of the new art. 1002 C.C.P. but were unsuccessful.

January 17, 2006
Quebec Superior Court
(Roy J.)

Applicant's motion for authorization to institute class action against Respondents dismissed.

May 23, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Robert, Gendreau and Rochon JJ.A.)

Appeal dismissed.

August 22, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectifs - Critères d'autorisation - Précision des faits et du raisonnement qui fondent le recours - Capacité du représentant - Intérêt en justice du représentant - Recours collectif préparé par une association de consommateurs contre divers fabricants de médicaments génériques impliqués dans le scandale des ristournes aux pharmaciens - Association représentante et membres désignés - Autorisation refusée - Faut-il que le représentant du groupe ait acheté des médicaments de toutes les compagnies pour avoir l'intérêt requis en justice ? - Quand la quote-part des consommateurs est un pourcentage et que le coût total a été gonflé, n'est-il pas fautif en droit d'affirmer que la détermination du trop-payé serait spéculative? - Jusqu'où les faits et le raisonnement à l'appui des allégations doivent-ils être prouvés pour qu'un lien entre ces faits et les conclusions recherchées soit reconnu au stade de l'autorisation d'exercer un recours collectif? - Le contrôle en appel de la décision d'autoriser ou non un tel recours est-il une évaluation de l'exercice d'une discrétion ou une évaluation du caractère correct en droit de la décision? - *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, art. 1003, 1048 - *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q. ch. P-40.1, art. 227, 272.

Deux jours après la publication, en février 2003, d'un reportage révélant l'existence d'un système de ristournes procurées aux pharmaciens par des fabricants de médicaments génériques, en échange de leur recours à ces produits, une dame Piro dépose une requête pour être autorisée à exercer contre ces fabricants un recours collectif au nom de tous les Québécois qui auraient payé une part du surplus de coûts engendré par cette pratique. Plusieurs incidents de parcours surviennent: des modifications sont apportées au recours quant au représentant, qui devient Option Consommateurs, puis quant aux membres désignés, quant au nombre de défendeurs et enfin quant aux bases légales d'action; du côté des compagnies pharmaceutiques, un moyen préliminaire attaquant la validité constitutionnelle du nouvel art. 1002 C.p.c. est mis de l'avant, sans succès.

Le 17 janvier 2006
Cour supérieure du Québec
(La juge Roy)

Rejet de la requête de la demanderesse en autorisation d'exercer un recours collectif contre les intimés.

Le 23 mai 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Robert, Gendreau et Rochon)

Rejet de l'appel.

Le 22 août 2008
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

32763 **Commission scolaire de Montréal c. Alliance des professeures et professeurs de Montréal et Jean-Alix Miguel** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018015-073, daté du 29 mai 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018015-073, dated May 29, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Human rights – Person convicted of criminal offence – Misrepresentation at time of hiring – Clause of collective agreement allowing appointment to be revoked for misrepresentation – Connection between criminal conviction

(manslaughter) and employment (teacher) – Whether arbitrator wrongly based his decision on s. 18.2 of *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

In 1991, the Respondent Jean-Alix Miguel was convicted of manslaughter after killing his wife during a psychotic episode. He was sentenced to seven years' imprisonment and was paroled a few years later. In 1998, Mr. Miguel was hired by the Applicant school board to teach construction electricity to adults. In 2004, Bernard Rochon, a personnel management advisor in the Applicant's human resources department, learned of Mr. Miguel's past and advised the authorities at the school where Mr. Miguel was teaching to cease employing him.

It seems that the school board did not tell Mr. Miguel exactly what was alleged against him. However, on his job application form and in a written declaration, Mr. Miguel had stated that he had never been convicted of a violent offence. Those documents explicitly provided that any misrepresentation would or might lead to a refusal to hire or the revocation of an appointment. Clause 5-1.01(c) of the applicable collective agreement provided that [TRANSLATION] "[a]ny intentional misrepresentation made for the purpose of fraudulently obtaining a contract of employment shall be a reason for the Board to annul the contract".

Following the school board's decision, the Respondent union filed several grievances on Mr. Miguel's behalf and requested that he be reinstated. The arbitrator ruled in the union's favour on the basis, *inter alia*, that the only real reason for the employer's decision was the criminal conviction. According to the arbitrator, in the circumstances, that conviction was not connected with the employment within the meaning of s. 18.2 of the *Charter of human rights and freedoms*, which meant that the employer's decision could not be upheld. The Superior Court dismissed the school board's motion for judicial review, and a majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

August 8, 2007
Quebec Superior Court
(Larouche J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 3835

Motion for judicial review of arbitration award dismissed

May 29, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Bich and Dufresne (dissenting) JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 995

Appeal dismissed

August 27, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droits de la personne – Personne déclarée coupable d'une infraction criminelle – Fausse déclaration au moment de l'embauche – Clause d'une convention collective permettant d'annuler un engagement en raison d'une fausse déclaration – Lien entre la condamnation criminelle (homicide involontaire coupable) et l'emploi (enseignant) – Est-ce à tort que l'arbitre a fondé sa décision sur l'art. 18.2 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

En 1991, l'intimé Jean-Alix Miguel est trouvé coupable d'homicide involontaire coupable pour avoir tué sa femme lors d'un épisode psychotique. Il est condamné à une peine de sept ans d'incarcération et libéré conditionnellement quelques années plus tard. En 1998, M. Miguel est embauché par la commission scolaire demanderesse pour enseigner l'électricité de construction aux adultes. En 2004, Bernard Rochon, conseiller en gestion du personnel au Service des ressources humaines de la demanderesse, apprend le passé de M. Miguel et avise la direction de l'école où enseigne M. Miguel de ne plus l'engager.

Il semble que la commission scolaire n'ait pas avisé M. Miguel de ce qu'elle lui reprochait précisément. Dans son formulaire de demande d'emploi et dans une déclaration écrite, cependant, M. Miguel avait déclaré qu'il n'avait jamais été condamné pour avoir commis une infraction liée à la violence. Ces documents prévoyaient explicitement que toute

fausse déclaration entraînerait ou pourrait entraîner le refus ou l'annulation d'engagement. De plus, la clause 5-1.01 c) de la convention collective applicable prévoit que « [t]oute déclaration intentionnellement fautive dans le but de l'obtention frauduleuse d'un contrat d'engagement est une cause d'annulation du contrat par la Commission ».

À la suite de la décision de la commission scolaire, le syndicat intimé dépose plusieurs griefs au nom de M. Miguel, et demande que celui-ci soit réintégré dans son emploi. L'arbitre donne raison au syndicat au motif, notamment, que la vraie raison à la base de la décision de l'employeur était la seule condamnation criminelle. Or, selon l'arbitre, cet antécédent judiciaire est, dans les circonstances, sans lien avec l'emploi au sens de l'art. 18.2 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, de sorte que la décision de l'employeur ne peut être maintenue. La Cour supérieure rejette la requête de la commission scolaire en révision judiciaire et la Cour d'appel, à la majorité, rejette l'appel.

Le 8 août 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Larouche)
Référence neutre : 2007 QCCS 3835

Requête en révision judiciaire d'une sentence arbitrale
rejetée

Le 29 mai 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Bich et Dufresne (dissident))
Référence neutre : 2008 QCCA 995

Appel rejeté

Le 27 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32782 **Jocelyn Grenon c. Directeur des poursuites criminelles et pénales** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour supérieure du Québec, numéro 455-01-008141-073, daté du 4 juin 2008, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 455-01-008141-073, dated June 4, 2008, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Law of professions – Lawyers – Duty of loyalty – Whether Superior Court judge erred in allowing motion for disqualification – Whether judge should have found that motion was untimely or that Respondent had waived right to seek disqualification – Whether judge should have found that there was no risk of conflict of interest – Whether Supreme Court has jurisdiction to hear this application for leave to appeal.

In March 2007, the Respondent preferred a direct indictment against 21 persons under s. 577 of the *Criminal Code*. The charges included participation in the activities of a criminal organization, producing and trafficking in cannabis, and conspiracy. They resulted from a lengthy investigation, known as “Project CURE”, conducted by the Royal Canadian Mounted Police, the Sûreté du Québec and U.S. police.

The Applicant, an attorney, represented six of the accused named in the indictment. In May 2008, before the trial began, the Respondent served a motion to have the Applicant disqualified from representing the accused. He argued, *inter alia*, that representing several accused persons charged with group offences (conspiracy) could give rise to a conflict of interest, especially since the accused in this case did not all have the same degree of involvement and criminal liability.

The Superior Court allowed the motion and disqualified the Applicant from representing his clients in the criminal proceedings. The judge found that the conflict of interest was obvious, since several of the accused would have different

defences and it might therefore be difficult for the Applicant to effectively represent certain clients without harming others. The Applicant applied to the Court of Appeal for leave to appeal from that judgment. The Court of Appeal dismissed the motion for lack of jurisdiction on the basis that the Superior Court's decision was an interlocutory decision in a criminal case and could not be appealed until the trial was over.

June 4, 2008
Quebec Superior Court
(Dumas J.)

Motion to have Mr. Grenon disqualified from representing certain persons allowed

August 8, 2008
Quebec Court of Appeal
(Doyon, Côté and Duval Hesler JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 1507

Motion for leave to appeal dismissed for lack of jurisdiction

September 3, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droits des professions – Avocats et procureurs – Devoir de loyauté – Le juge de la Cour supérieure a-t-il fait erreur en accueillant la requête en déclaration d'inhabilité? – Aurait-il dû conclure que la requête était tardive ou que l'intimé avait renoncé à invoquer l'inhabilité? – Aurait-il dû conclure qu'il n'y avait pas de risque de conflit d'intérêts? – La Cour suprême a-t-elle compétence pour entendre cette demande d'autorisation d'appel?

En mars 2007, l'intimé dépose un acte d'accusation privilégié en vertu de l'art. 577 du *Code criminel* contre 21 personnes. Les accusations concernent, notamment, la participation aux activités d'une organisation criminelle, la production et le trafic de cannabis ainsi que le complot. Les accusations font suite à une longue enquête menée par la Gendarmerie royale du Canada, la Sûreté du Québec ainsi que par les forces de l'ordre américaines, et est connue sous le nom de « projet CURE ».

Le demandeur est avocat et représente six des accusés visés par l'acte d'accusation. En mai 2008, avant que le procès ne débute, l'intimé signifie une requête visant à faire déclarer le demandeur inhabile à représenter les accusés. Il soutient notamment que la représentation de plusieurs accusés quant à des infractions de groupe (complot) risque de créer un conflit d'intérêts, d'autant plus que les accusés dans la présente affaire n'ont pas tous le même degré d'implication et de responsabilité criminelle.

La Cour supérieure accueille la requête et déclare le demandeur inhabile à représenter ses clients dans le cadre des procédures criminelles. Le juge estime que la situation de conflit d'intérêts est manifeste car plusieurs accusés disposeront de moyens de défense différents et qu'en conséquence, il pourrait être difficile pour le demandeur de représenter efficacement certains clients sans nuire à d'autres. Le demandeur s'adresse à la Cour d'appel pour obtenir la permission d'en appeler du jugement. La Cour d'appel rejette la requête pour cause d'absence de compétence, car la décision de la Cour supérieure est une décision interlocutoire en matière criminelle contre laquelle il n'est pas possible de se pourvoir en appel avant la fin du procès.

Le 4 juin 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dumas)

Requête pour faire déclarer Me Grenon inhabile à représenter certaines personnes accueillie

Le 8 août 2008
Cour d'appel du Québec
(Les juges Doyon, Côté et Duval Helser)
Référence neutre : 2008 QCCA 1507

Requête pour permission d'appel rejetée pour absence de compétence

Le 3 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32784 **Thomas Percy Tupper v. Attorney General of Nova Scotia, Representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Minister of Service Nova Scotia and Municipal Relations - The Honourable Barry Barnet, Judgment Recovery (N.S.) Ltd. and Judgment Recovery's Lawyer - John Kulik** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 286230, 2008 NSCA 44, dated May 13, 2008, is dismissed without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 286230, 2008 NSCA 44, daté du 13 mai 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Applicant's action alleging violations of his ss. 7, 12 and 15 *Charter* rights - Applicant commencing action against Respondents for damages and other relief - Civil procedure - Pleadings - Motion to strike pleadings granted in part - Whether the lower courts erred in striking all of the Applicant's claims except those in relation to a claim under s. 15 of the *Charter* - Whether there are any issues of public importance raised.

Mr. Tupper was involved in an accident wherein a pedestrian was injured. Judgment Recovery defended the action, paid the damages and took recourse against Mr. Tupper. Mr. Tupper commenced an action seeking damages and other relief because his driver's licence has been suspended for the past twenty years. The Respondent Attorney General applied for an order striking the originating notice and statement of claim. The other Respondents supported this position. The chambers judge struck all of Mr. Tupper's pleadings, except those that give rise to a claim under s. 15 of the *Charter*. The claims against all parties except the Attorney General as representative of the Crown were dismissed. The Court of Appeal dismissed the appeal with costs.

September 4, 2007
Supreme Court of Nova Scotia
Trial Division
(Moir J.)
Neutral citation: 2007 NSSC 232

Respondents' motion granted in part: Applicant's pleadings struck except those in relation to a claim under s. 15 of the *Charter*; claims against all parties except the Attorney General dismissed; Applicant's applications to join parties dismissed

May 13, 2008
Nova Scotia Court of Appeal
(Roscoe, Hamilton and Fichaud JJ.A.)
Neutral citation: 2008 NSCA 44

Appeal dismissed with fixed costs

August 20, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Action du demandeur alléguant des violations des droits que lui garantissent les articles 7, 12 et 15 de la *Charte* - Le demandeur a intenté contre les intimés une action en dommages-intérêts et autres réparations - Procédure civile - Actes de procédure - Requête en radiation de plaidoiries accueillie en partie - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de radier toutes les allégations du demandeur sauf celles qui avaient rapport à une réclamation en vertu de l'art. 15 de la *Charte*? - L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Monsieur Tupper a été impliqué dans un accident dans lequel un piéton a été blessé. Judgment Recovery a opposé une défense à l'action, payé les dommages-intérêts et intenté un recours contre M. Tupper. Monsieur Tupper a intenté une action en dommages-intérêts et autres réparations parce ce que son permis de conduire avait été suspendu pendant les vingt dernières années. Le procureur général intimé a demandé une ordonnance en radiation de l'avis et de la déclaration introductifs d'instance. Les autres intimés ont appuyé cette position. Le juge en chambre a radié toutes les plaidoiries, sauf celles qui donnent lieu à une réclamation en vertu de l'art. 15 de la *Charte*. Les réclamations contre toutes les parties sauf le procureur général en tant que représentant de la Couronne ont été rejetées. La Cour d'appel a rejeté l'appel avec dépens.

4 septembre 2007
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
Section de première instance
(juge Moir)
Référence neutre : 2007 NSSC 232

Requête des intimés accueillie en partie : les plaidoiries du demandeur sont radiées, sauf celles qui ont trait à une réclamation en vertu de l'art. 15 de la *Charte*; les réclamations contre toutes les parties sauf le procureur général sont rejetées; les demandes du demandeur en jonction des parties, rejetées

13 mai 2008
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juges Roscoe, Hamilton et Fichaud)
Référence neutre : 2008 NSCA 44

Appel rejeté avec dépens fixes

20 août 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

32796 **Roderick Samuel Watt v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 278013, 2008 NSCA 25, dated March 28, 2008, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 278013, 2008 NSCA 25, daté du 28 mars 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Fundamental justice - Right to make full answer and defence - Criminal law - Trial - Disclosure - Abuse of process - Stay of proceedings - Standard of review - Whether Court of Appeal has created a presumption that an accused cannot receive a stay of proceedings for delays in the hearing of a trial caused by the Crown's failure to provide disclosure - Whether Court of Appeal paid due deference to the trial judge's findings of fact.

The Applicant was charged with break and enter of a dwelling house and assault causing bodily harm. Eight days before trial, documents were disclosed to the defence including RCMP notes that referred to undisclosed information relating to the alleged assault that had been given to the complainant's insurance company. Crown counsel stated that he would pursue the undisclosed material through the RCMP. The complainant consented to release of the material. The trial was adjourned. Over the next seven months, defence counsel asked for the material three more times. Three weeks before the second scheduled date of trial, defence counsel applied for a stay of proceedings, arguing that the Crown's non-disclosure of the undisclosed material was prejudicial, an abuse of process, a breach of an undertaking, and a breach of s. 7 of the *Charter*. The trial was adjourned again. The Crown disclosed the material two weeks later.

January 22, 2007
Supreme Court, Trial Division
(Cacchione J.)

Motion to stay charges of break and enter of a dwelling house and assault causing bodily harm granted

March 28, 2008
Nova Scotia Court of Appeal
(Oland, Roscoe and Saunders JJ.A.)

Appeal allowed

September 12, 2008
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to apply for leave to
appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Justice fondamentale - Droit à une défense pleine et entière - Droit criminel - Procès - Communication de la preuve - Abus de procédure - Arrêt des procédures - Norme de contrôle - La Cour d'appel a-t-elle créé une présomption selon laquelle un accusé ne peut bénéficier d'un arrêt des procédures pour les retards de l'instruction du procès causés par le défaut du ministère public de communiquer des éléments de preuve? - La Cour d'appel a-t-elle fait preuve de suffisamment de réserve à l'égard des conclusions de fait du juge de première instance?

Le demandeur a été accusé d'introduction par effraction dans une maison d'habitation et de voies de fait causant des blessures corporelles. Huit jours avant le procès, des documents ont été communiqués à la défense, y compris des notes de la GRC qui faisaient mention de renseignements non communiqués, relatifs aux voies de fait alléguées, qui avaient été donnés à la compagnie d'assurance du plaignant. L'avocat du ministère public a affirmé qu'il ferait des démarches par la GRC pour obtenir les documents non communiqués. Le plaignant a consenti à la communication des documents. Le procès a été ajourné. Au cours des sept mois suivants, l'avocat de la défense a demandé les documents à trois autres reprises. Trois semaines avant la deuxième date fixée pour le procès, l'avocat de la défense a demandé l'arrêt des procédures, plaidant que la non-communication par le ministère public des documents était préjudiciable, un abus de procédure, une violation d'engagement et une violation de l'art. 7 de la *Charte*. Le procès a été ajourné de nouveau. Le ministère public a communiqué les documents deux semaines plus tard.

22 janvier 2007
Cour suprême, Section de première instance
(juge Cacchione)

Requête en sursis des accusations d'introduction par
effraction dans une maison d'habitation et de voies de fait
causant des blessures corporelles, accueillie

28 mars 2008
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juges Oland, Roscoe et Saunders)

Appel accueilli

12 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de demande
d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel,
déposées

32846 **Philip Laforet v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48087, dated June 24, 2008, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48087, daté du 24 juin 2008, est rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Right to equality - Double jeopardy - Whether there was a s. 11(h) or s. 15 *Charter* violation resulting from conviction of the Applicant and the corporation for which he was President and Director.

The Applicant and a corporation for which he was President and Director were convicted of fraud over \$5000. Clients of the corporation, a funeral home, had monies in trust for their eventual funerals. The Applicant claimed to the financial institution that certain clients had died, knowing that this was false, which resulted in the account collapsing and monies being released to the funeral home. The Applicant transferred monies from the funeral home bank account to his own. Both the corporation and the Applicant were found guilty of fraud.

October 26, 2007
Ontario Court of Justice
(Momotiuk J.)

Conviction for fraud over \$5000 contrary to s. 380(1) of the *Criminal Code*

June 24, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Moldaver and Rouleau JJ.A.)

Appeal dismissed

September 17, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit à l'égalité - Double péril - La déclaration de culpabilité du demandeur et de la personne morale dont il était le président et administrateur a-t-elle entraîné une violation des art. 11h) ou 15 de la *Charte*?

Le demandeur et une personne morale dont il était le président et administrateur ont été déclarés coupables de fraude de plus de 5000 \$. Les clients de la personne morale, un salon funéraire, avaient des sommes d'argent en fiducie pour leurs funérailles éventuelles. Le demandeur a affirmé à l'institution financière que certains clients étaient décédés, sachant que cela était faux, ce qui a entraîné la fermeture du compte et le retrait des sommes d'argent au crédit du salon funéraire. Le demandeur a viré les sommes d'argent du compte bancaire du salon funéraire à son propre compte. La personne morale et le demandeur ont tous les deux été déclarés coupables de fraude.

26 octobre 2007
Cour de justice de l'Ontario
(juge Momotiuk)

Déclaration de fraude de plus de 5 000 \$ contrairement au par. 380(1) du *Code criminel*

24 juin 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Rosenberg, Moldaver et Rouleau)

Appel rejeté

17 septembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32393 **Boris Osadchuk c. Les fermes Galiman Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Deschamps, Abella et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016482-069, daté du 18 octobre 2007, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016482-069, dated October 18, 2007, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil liability - Legislation - Interpretation - Agriculture - Harrowing of land followed by high winds resulting in pile of muck soil on neighbouring land - Seedlings lost on neighbouring land - Whether Quebec Court of Appeal erred in law in giving Respondent immunity from prosecution enjoyed by farmers under certain conditions - Whether Court of Appeal erred in law in finding that piles of muck soil were “dust” within meaning of Act - Whether Court of Appeal erred in law in not finding negligence by Respondent constituting gross fault - If immunity associated with agricultural activities not in play, what are conditions for civil liability under art. 976 C.C.Q., and were they met? - Whether ordinary substance may be environmental contaminant - Whether Court of Appeal erred in law in denying relevance of this question - *Civil Code of Québec*, R.S.Q. 1991, c. 64, art. 976 - *Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities*, R.S.Q., c. P-41.1, ss. 79.17 to 79.19.1 - *Environment Quality Act*, R.S.Q., c. Q-2, ss. 2 and 20.

On May 17, 2004, the carrot field of Les fermes Galiman was harrowed. On May 20, prior to sowing, high winds threw large amounts of muck soil onto the onion seedlings and companion crops of the Applicant, a next-door neighbour. Many of the Applicant’s seedlings were lost, and he claimed damages.

February 16, 2006
Court of Québec
(Judge Robert)

Applicant’s action in damages allowed for \$21,223

October 18, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Nuss, Forget and Doyon JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant’s action dismissed

December 14, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Responsabilité civile - Législation - Interprétation - Agriculture - Hersage d’une terre suivie de grands vents provoquant un amoncellement de terre noire sur la terre voisine - Perte de plants sur la terre voisine - La Cour d’appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en faisant profiter l’intimée de l’immunité de poursuite dont bénéficient les agriculteurs à certaines conditions? - La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en concluant que les amoncellements de terre noire constituaient des «poussières» au sens de la loi? - La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en ne concluant pas à une négligence de l’intimée constituant une faute lourde? - Si l’immunité attachée à l’activité agricole n’est pas en jeu, quelles sont les conditions de la responsabilité civile selon l’article 976 C.c.Q. et ces conditions sont-elles remplies? - Une substance ordinaire peut-elle constituer un contaminant pour l’environnement? - La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en niant la pertinence de cette question? - *Code civil du Québec*, L.R.Q. 1991, ch. 64, art. 976 - *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, L.R.Q., ch. P-41.1, art. 79.17 à 79.19.1 - *Loi sur la qualité de l’environnement*, L.R.Q., ch. Q-2, art. 2 et 20.

Le 17 mai 2004, on procède au hersage de la terre à carottes des fermes Galiman. Le 20 mai, avant l’ensemencement, un grand vent projette de la terre noire en quantité sur les plantules d’oignons et les plantes-abris du demandeur, un voisin immédiat. Beaucoup de plants du demandeur sont perdus et il réclame des dommages-intérêts.

Le 16 février 2006
Cour du Québec
(Le juge Robert)

Action du demandeur en dommages-intérêts accueillie pour la somme de \$ 21 223.

Le 18 octobre 2007
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Nuss, Forget et Doyon)

Appel accueilli; action du demandeur rejetée.

Le 14 décembre 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

25.11.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to file a reply factum on appeal**Requête en vue de déposer un mémoire en réplique concernant l'appel**

Ministry of Public Safety and Security (Formerly Solicitor General) et al.

v. (32172)

Criminal Lawyers' Association (Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON MOTION by the respondent for an order:

- 1) to file a reply factum of no more than fifteen pages, restricted only to issues raised in the interveners' factum that were filed after the respondent's factum was filed;
- 2) to file a respondents' record consisting of only the September 7, 1999 submissions of the Ministry to the Information and Privacy Commissioner, which appears as Tab 29 of the Public Record before the Divisional Court; and
- 3) to make oral submissions for one hour and fifteen minutes at the hearing of the appeal.

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion is granted in part;
- 2) The request to file a reply factum is granted. The reply factum shall not exceed 5 pages and shall be limited to submissions on solicitor-client privilege and on the case of *Canada (Privacy Commissioner) v. Blood Tribe Department of Health*, 2008 SCC 44. The reply factum shall be served and filed on or before December 1, 2008;
- 3) The request to file a respondents' record consisting of only the September 7, 1999 submissions of the Ministry to the Information and Privacy Commissioner, which appears as Tab 29 of the Public Record before the Divisional Court is granted;
- 4) The request to make oral submissions for one hour and fifteen minutes at the hearing of the appeal is dismissed; and
- 5) There shall be no order as to costs.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'intimée en vue de :

- 1) déposer un mémoire en réplique d'au plus quinze pages limité aux questions soulevées dans le mémoire déposé par les intervenants après le dépôt du mémoire de l'intimée;
- 2) déposer un dossier de l'intimée comportant uniquement les arguments que le ministère a présentés au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée le 7 septembre 1999, lesquels figurent à l'onglet 29 du dossier public devant la Cour divisionnaire;
- 3) présenter une plaidoirie orale d'une heure quinze minutes lors de l'audition de l'appel.

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- 1) La requête est accueillie en partie;
- 2) L'autorisation de déposer un mémoire en réplique est accordée. Ce mémoire ne doit pas dépasser 5 pages et ne doit porter que sur les arguments relatifs au privilège du secret professionnel de l'avocat et à l'arrêt *Canada (Commissaire à la protection de la vie privée) c. Blood Tribe Department of Health*, 2008 CSC 44. Ce mémoire doit être signifié et déposé au plus tard le 1^{er} décembre 2008;
- 3) L'autorisation de déposer un dossier de l'intimée comportant uniquement les arguments que le ministère a présentés au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée le 7 septembre 1999, lesquels figurent à l'onglet 29 du dossier public devant la Cour divisionnaire est accordée;
- 4) La demande de présenter une plaidoirie orale d'une heure quinze minutes lors de l'audition de l'appel est rejetée;
- 5) Aucune ordonnance n'est rendue concernant les dépens.

25.11.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Miscellaneous motion

Requête diverse

Ministry of Public Safety and Security (Formerly Solicitor General) et al.

v. (32172)

Criminal Lawyers' Association (Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON MOTION by the appellants for an order:

- 1) that the intervener Tom Mitchinson, Assistant Commissioner, Office of the Information and Privacy Commissioner of Ontario does not have standing to make detailed and elaborate arguments on the merits of the constitutional issues;
- 2) expunging the Office of the Information and Privacy Commissioner of Ontario's factum;
- 3) directing the Office of the Information and Privacy Commissioner of Ontario to limit its oral submissions to explaining the record and issues of jurisdiction;

4) expunging certain paragraphs of the factum of the intervener, the Information Commissioner of Canada – namely the first two sentences of paragraph 2, paragraph 3 (except for first sentence), paragraph 5b, paragraphs 12-16 and paragraphs 21 as well as the term “*Charter values*” where it appears in paragraph 5C, 17, 18 and 20;

5) granting the appellants leave to file a 7 page reply factum.

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The motion is granted in part;
- 2) The request to file a 7 page reply factum is granted. The factum shall be limited to submissions on the international and foreign law arguments raised by the intervener Canadian Newspaper Association, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers’ Association and Canadian Association of Journalists. The reply factum shall be served and filed on or before December 1, 2008;
- 3) The remainder of the motion is dismissed; and
- 4) There shall be no order as to costs.

À LA SUITE D’UNE REQUÊTE des appelants sollicitant une ordonnance :

- 1) déclarant que l’intervenant Tom Mitchinson, commissaire adjoint, Bureau du commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario, n’a pas qualité pour présenter une argumentation détaillée et complexe sur le fond des questions constitutionnelles;
- 2) radiant le mémoire du Bureau du commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario;
- 3) enjoignant au Bureau du commissaire à l’information et à la protection de la vie privée de l’Ontario de se limiter, dans sa plaidoirie orale, à expliquer le dossier et les questions de compétence;
- 4) radiant certains passages du mémoire de l’intervenant, le Commissaire à l’information du Canada – soit les deux premières phrases du paragraphe 2, le paragraphe 3 (sauf la première phrase), le paragraphe 5(B), les paragraphes 12 à 16 et 21, ainsi que l’expression « *Charter values* » là où elle apparaît aux paragraphes 5(C), 17, 18 et 20;
- 5) autorisant les appelants à déposer un mémoire en réplique de 7 pages.

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- 1) La requête est accueillie en partie;
- 2) L’autorisation de déposer un mémoire en réplique de 7 pages est accordée. Ce mémoire ne doit traiter que des arguments relatifs au droit international et étranger soulevés par les intervenantes, l’Association canadienne des journaux, Ad IDEM/Canadian Media Lawyers’ Association et l’Association canadienne des journalistes. Ce mémoire doit être signifié et déposé au plus tard le 1^{er} décembre 2008;

- 3) La requête est rejetée quant aux autres conclusions recherchées;
- 4) Aucune ordonnance n'est rendue concernant les dépens.

25.11.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

Motion to extend the time to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Ontario to November 13, 2008, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intervenant le procureur général de l'Ontario en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 13 novembre 2008, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Bradley Harrison

v. (32487)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.11.2008

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the applicant's reply to November 14, 2008

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du demandeur jusqu'au 14 novembre 2008

Michael Shieh

v. (32848)

Certified General Accountants Association of British Columbia (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

12.11.2008

Her Majesty the Queen

v. (32883)

Christopher Anthony Layton (Crim.) (Man.)

(As of Right)

10.11.2008

**Co-operators Life Insurance Company /
Co-operators Compagnie D'Assurance-Vie**

v. (32677)

Randolph Charles Gibbens (B.C.)

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

20.11.2008

BY / PAR: Attorney General of Canada
Attorney General of British Columbia
Attorney General of Newfoundland and Labrador

IN / DANS: **National Post et al.**

v. (32601)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 4, 2008 / LE 4 DÉCEMBRE 2008

**32445 Philippe Lacroix c. Sa Majesté la Reine (Qc)
2008 SCC 67 / 2008 CSC 67**

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron et Rothstein

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003507-066, 2008 QCCA 78, en date du 17 janvier 2008, entendu le 21 novembre 2008, est accueilli et un verdict d'acquiescement est substitué à l'égard de chacun des chefs d'accusation pour lesquels l'appelant a été déclaré coupable.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003507-066, 2008 QCCA 78, dated January 17, 2008, heard on November 21, 2008, is allowed and a verdict of acquittal is substituted on each of the counts on which the appellant was convicted.

Philippe Lacroix c. Sa Majesté la Reine (Qc) (32445)

Indexed as: R. v. Lacroix / Répertoire : R. c. Lacroix

Neutral citation: 2008 SCC 67. / Référence neutre : 2008 CSC 67.

Hearing: November 21, 2008 / Judgment: December 4, 2008

Audition : Le 21 novembre 2008 / Jugement : Le 4 décembre 2008

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron et Rothstein.

Droit criminel — Appels — Verdict déraisonnable — Accusé déclaré coupable de 15 chefs d'agression sexuelle — Cour d'appel, à la majorité, confirmant les déclarations de culpabilité — Les verdicts sont-ils déraisonnables?

Arrêt : Le pourvoi est accueilli. Un verdict d'acquiescement est substitué à l'égard de chacun des chefs d'accusation dont l'appelant a été déclaré coupable.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Chamberland, Dufresne et Côté), [2008] J.Q. n° 195 (QL), 2008 CarswellQue 124, 2008 QCCA 78, qui a confirmé une décision du juge Garneau, [2006] J.Q. n° 2572 (QL), 2006 CarswellQue 2530, 2006 QCCQ 2138. Pourvoi accueilli.

Annie Émond, pour l'appelant.

Sophie Lamarre et *Carole Lebeuf*, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant : Boro, Polnicky, Lighter, Montréal.

Procureur de l'intimée : Poursuites criminelles et pénales du Québec, Montréal.

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Criminal law — Appeals — Unreasonable verdict — Accused convicted on 15 counts of sexual assault — Majority of Court of Appeal affirming convictions — Whether verdicts unreasonable.

Held: The appeal should be allowed. A verdict of acquittal is substituted on each of the counts on which the appellant was convicted.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Chamberland, Dufresne and Côté JJ.A.), [2008] Q.J. No. 195 (QL), 2008 CarswellQue 124, 2008 QCCA 78, affirming a decision of Garneau J., [2006] Q.J. No. 2572 (QL), 2006 CarswellQue 2530, 2006 QCCQ 2138. Appeal allowed.

Annie Émond, for the appellant.

Sophie Lamarre and *Carole Lebeuf*, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Boro, Polnicky, Lighter, Montréal.

Solicitor for the respondent: Poursuites criminelles et pénales du Québec, Montréal.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions